

E8

FR

Manuel d'instructions



Euronda[®]

Pro System

Avant-propos

Tous droits réservés. Aucune partie de ce manuel d'instructions ne peut être reproduite ou transmise par un quelconque moyen électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'enregistrement ou tout autre système de mémorisation ou de repérage, à des fins autres que l'usage exclusivement personnel de l'acheteur, sans l'autorisation écrite expresse du fabricant.

Le fabricant n'est en aucun cas responsable des conséquences d'éventuelles opérations incorrectes effectuées par l'utilisateur.

Révision : SSU\E24L2018_01
Édition : 02/2025

Index général

1	Identification du dispositif	8
1.1	Identification du fabricant.....	8
1.2	Identification du dispositif	8
1.3	Positionnement de la plaque d'identification	8
1.4	Références réglementaires.....	9
1.5	Garantie.....	9
2	Sécurités.....	10
2.1	Avertissements généraux de sécurité.....	10
2.2	Obligations et interdictions.....	11
2.2.1	Obligations.....	11
2.2.2	Interdictions	11
2.3	Bruit.....	11
2.4	Dispositifs de sécurité.....	12
2.5	Exigences en matière de sécurité numérique	12
2.6	Pictogrammes de sécurité et étiquettes d'information.....	13
2.7	Risques résiduels	14
3	Vue d'ensemble du dispositif	15
3.1	Utilisation prévue.....	15
3.1.1	Restrictions d'utilisation.....	15
3.2	Conditions environnementales admissibles	15
3.3	Principaux composants	16
3.4	Composants optionnels.....	18
3.5	Données techniques.....	18
3.5.1	Caractéristiques de l'eau	19
3.6	Dimensions	20
3.6.1	Espace utilisable chambre de stérilisation	21
3.7	Description du panneau de commande	21
3.8	Description des programmes de stérilisation	21
3.8.1	Validation des cycles.....	23
4	Emballage, manipulation et stockage	24
4.1	Emballage.....	24
4.1.1	Poids et taille de l'emballage	24
4.1.2	Contenu de l'emballage	24
4.1.3	Retrait de l'emballage	25
4.2	Manutention	25
4.3	Stockage.....	25
5	Installation et mise en service	26
5.1	Installation	26
5.1.1	Vérifications préliminaires	26
5.1.2	Positionnement.....	26

5.2	Raccordements	27
5.2.1	Raccordement électrique.....	27
5.2.2	Raccordement vidange continue de l'eau usée	27
5.3	Mise en service.....	28
5.3.1	Premier démarrage.....	28
5.3.2	Chargement et vidange de l'eau manuels	28
5.3.2.1	Chargement de l'eau manuel	28
5.3.2.2	Vidange de l'eau.....	29
6	Opérations pour le fonctionnement	30
6.1	Mise en service et sélection du cycle.....	30
6.2	Chargement du matériel à stériliser.....	30
6.2.1	Décontamination.....	30
6.2.2	Chargement dans la chambre de stérilisation	30
6.3	Stérilisation	31
6.3.1	Sélection du type de cycle.....	31
6.3.1.1	Description de la page-écran cycle de stérilisation.....	32
6.3.2	Exécution du cycle	32
6.3.2.1	Information paramètres du cycle en cours.....	32
6.3.3	Déverrouillage cycles personnels	32
6.3.4	Fin du cycle.....	33
6.3.4.1	Fin de cycle - Stérilisation terminée	33
6.3.4.2	Fin de cycle - Arrêt manuel	33
6.3.4.3	Fin du cycle - Erreur	34
6.4	Extraction du matériau	34
6.5	Insertion et retrait de la carte SD	35
6.6	Déverrouillage de la porte	35
6.7	Arrêt.....	36
6.7.1	Interruptions en cas de coupure de courant.....	36
6.7.2	Arrêt prolongé.....	36
6.8	Redémarrage	36
6.8.1	Redémarrage après une interruption due à une alarme	36
7	Programmes de test.....	37
7.1	Description des programmes de test.....	37
7.2	Sélection d'un programme de test.....	38
7.3	Fin du programme test.....	38
8	Configurations	39
8.1	Menu configurations.....	39
8.1.1	Configuration de la langue.....	40
8.1.2	Configuration de la date et de l'heure	40
8.1.3	Configuration des opérateurs	40
8.1.4	Configuration de l'unité de mesure	41
8.1.5	Configuration du temps de séchage	41

8.1.6	Configuration de la planification	41
8.1.6.1	Démarrage différé.....	41
8.1.6.2	Rappel de test.....	42
8.1.7	Configuration de la veille.....	42
8.1.8	Configuration système de traitement de l'eau	42
8.1.9	Configuration de l'imprimante	43
8.1.10	Configuration options d'impression	43
8.1.10.1	Option cycles.....	43
8.1.10.2	Option étiquettes	44
8.1.11	Gestion de la réimpression des étiquettes	44
9	Entretien	45
9.1	Avertissements de sécurité pour l'entretien	45
9.2	Entretien courant.....	45
9.2.1	Intervalles d'entretien	45
9.2.2	Contrôle soupape de sécurité	46
9.2.3	Réglage du système de fermeture	46
9.2.4	Nettoyage du joint de hublot.....	47
9.2.5	Nettoyage général des surfaces externes / internes.....	47
9.2.6	Nettoyage de la chambre de stérilisation, des plateaux et du support.....	47
9.2.7	Nettoyage des réservoirs.....	48
9.2.8	Nettoyage filtre de vidange.....	48
9.2.9	Remplacement du filtre bactériologique	49
9.2.10	Remplacement du joint de porte	49
9.2.11	Remplacement des rouleaux.....	49
9.3	Entretien extraordinaire	50
9.3.1	Révision générale.....	50
10	Résolution des problèmes.....	51
10.1	Tableau des alarmes	51
10.2	Tableau des symboles / codes d'avertissement	53
11	Mise au rebut, élimination et aliénation	55
11.1	Instructions pour la mise au rebut	55
11.2	Élimination de l'emballage	55
11.3	Aliénation	55

I Introduction / But du manuel d'instructions

I.I Symboles utilisés dans le manuel

Des symboles sont utilisés tout au long du manuel pour souligner les informations importantes.

Symbole	Type
	Attention
	Interdiction
	Obligation

I.II Objectif du document

Ce **manuel d'instructions** est le document de référence établi par le fabricant du dispositif pour les opérateurs et le personnel spécialisé qui entreront en contact avec lui pendant tout son cycle de vie.

L'objectif du document est de fournir des informations pour une utilisation correcte de la machine, de l'installation à la mise au rebut, en attirant l'attention sur les dangers qui peuvent découler d'une utilisation incorrecte et en tenant compte du comportement inapproprié raisonnablement prévisible de l'opérateur.

I.III Destinataires

Le manuel d'instructions est destiné **aux opérateurs chargés de l'utilisation et de la gestion du dispositif pendant toutes les phases de sa vie technique**. Il contient les thèmes faisant référence à l'utilisation correcte du dispositif afin de maintenir ses caractéristiques fonctionnelles et qualitatives dans le temps. Toutes les informations et les avertissements pour une utilisation correcte en toute sécurité sont également fournis.

Le manuel d'instructions, tout comme le certificat de conformité CE, fait partie intégrante du dispositif et doit toujours l'accompagner lorsqu'il est déplacé ou revendu. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de conserver cette documentation intacte pour y faire référence pendant toute la durée de vie du dispositif.

I.IV Fourniture et stockage

Conserver ce manuel avec le dispositif afin qu'il puisse être facilement consulté par l'opérateur.

Le manuel fait partie intégrante du dispositif pour des raisons de sécurité, par conséquent :

- **Il doit être conservé intact** (dans toutes ses parties). S'il est perdu ou endommagé, une copie doit être demandée immédiatement.
- **Il doit suivre la machine jusqu'à sa démolition** (même en cas de déplacements, vente, location, etc.).

I.V Mises à jour

Euronda se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations au manuel ou au dispositif sans obligation de préavis et sans obligation de mettre les manuels précédents à jour.

I.VI Définition des opérateurs aux fins du professionnalisme



Avant d'effectuer toute opération, il est obligatoire de lire toute la documentation afin d'éviter d'éventuels dommages au dispositif lui-même, aux personnes et aux biens.

Les rôles des opérateurs sont définis ci-dessous :

Rôle	Description
Opérateur	Personne utilisant physiquement le dispositif pour l'usage auquel il est destiné.
Autorité responsable	Personne, ou groupe, responsable de l'utilisation, de l'entretien courant du dispositif et de la formation de l'opérateur. L'autorité responsable est légalement responsable du respect de l'installation, du fonctionnement et de l'utilisation du dispositif.

I.VII Comment demander une nouvelle copie du manuel

Demander à **Euronda** par e-mail à **techinfo@euronda.com** une copie papier du document. Fournir les données suivantes :

- Modèle et numéro de série de l'appareil.
- Nom et adresse e-mail.

1 Identification du dispositif

1.1 Identification du fabricant

Fabricant	Euronda S.p.A. Via dell'Artigianato, 7 36030 Montecchio Precalcino - Vicence, Italie t +39 0444 656111 f +39 0444 656199 m info@euronda.com www.euronda.it
------------------	---

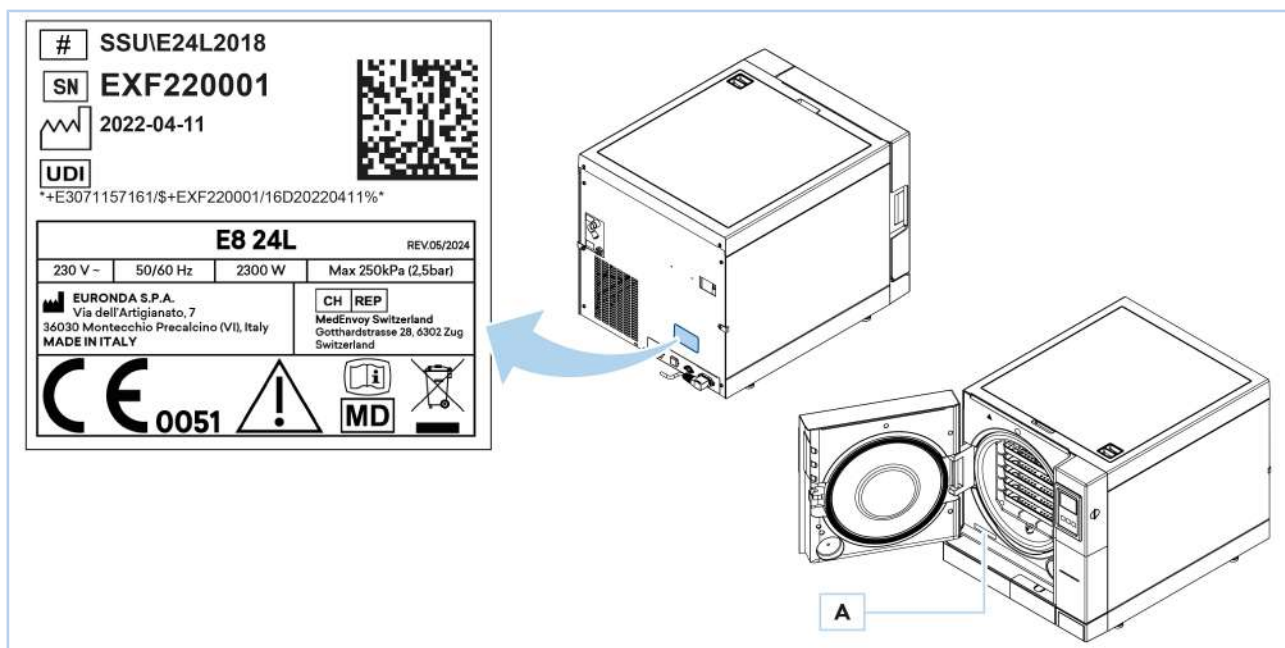
1.2 Identification du dispositif

Catégorie de produit	AUTOCLAVES POUR LA STÉRILISATION À LA VAPEUR D'EAU À USAGE MÉDICAL
Nom commercial	E8
Modèle	SSU\E24L2018

1.3 Positionnement de la plaque d'identification

Le dispositif est équipé d'une **plaque d'identification** située à l'arrière et d'un **numéro de série (A)** à l'avant.

En communiquant au fabricant les données qui y sont gravées, on garantit l'identification exacte du dispositif couvert par ce manuel.



Remarque : les données figurant sur les plaques ci-dessus sont des exemples et sont susceptibles d'être modifiées.

1.4 Références réglementaires

Stérilisateur à vapeur saturée	Le stérilisateur à vapeur d'eau est conforme aux exigences de performance et de sécurité du Règlement UE 2017/745 et de la Directive 2011/65/UE : • Dispositifs médicaux Règlement UE 2017/745, classe IIb - CE 0051 Conforme aux normes : • EN 13060 • EN 61010-2-040 • EN 61326
Chaudière	Conforme aux normes : • EN 13445 Conforme aux exigences essentielles des Directives du Conseil : • Directive DESP 2014/68/EU du 15/05/2014 - Catégorie II-D1 - CE 0497

1.5 Garantie

Euronda garantit la qualité de ses équipements lorsqu'ils sont utilisés conformément aux instructions données dans ce manuel, selon les conditions mentionnées sur le certificat de garantie.

La garantie commence à partir de la date de vente du dispositif au client utilisateur, prouvée par l'enregistrement sur :

<http://myeuronda.com>

En cas de litige, la date indiquée sur la facture d'achat, qui doit comporter le numéro de série du dispositif, sera considérée comme valable.

Le filtre bactériologique et le joint sont des composants non couverts par la garantie.



Conserver l'emballage pendant la durée de la garantie.

2 Sécurité

2.1 Avertissements généraux de sécurité

Lire attentivement les avertissements de sécurité avant d'utiliser le dispositif. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des accidents ou endommager le dispositif lui-même.

L'autorité responsable doit veiller à ce que l'opérateur soit informé et formé professionnellement à l'utilisation et à l'entretien sûrs du dispositif ; elle doit en particulier s'assurer que ces informations soient correctement comprises.

Une attention particulière doit être accordée à la procédure d'urgence en cas de déversement de matières pathogènes dans l'environnement, qui doit être indiquée dans un guide spécial, placé à proximité du dispositif.

En cas de dysfonctionnement, de situation potentiellement dangereuse ou d'accident grave, l'opérateur doit immédiatement signaler la situation au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi.

Les tensions internes élevées sont dangereuses.

Nettoyer le dispositif avec un chiffon humide, après s'être assuré que le câble d'alimentation du dispositif est débranché (éliminer toute humidité avant de le réutiliser).

Ne jamais toucher le dispositif avec les mains mouillées ou en présence de liquide sur celui-ci, mais toujours respecter toutes les précautions requises pour les dispositifs électriques.

Le dispositif n'a pas été conçu pour être utilisé en présence de gaz ou de vapeurs explosives.

Ne pas soumettre le dispositif à des contraintes mécaniques excessives telles que des chocs ou de fortes vibrations.

Lors de l'ouverture de la porte, ne pas se tenir sur ou devant celle-ci, il existe un danger de brûlure par la vapeur qui s'échappe (voir le paragraphe «**2.7 - Risques résiduels**»).

L'eau utilisée dans le réservoir de vidange ou les parties en contact avec le matériau à stériliser pourraient contenir des résidus contaminés, il est donc conseillé d'utiliser des gants de protection lors des opérations de déchargement et de manipulation afin d'éviter une éventuelle contamination pathogène (voir le paragraphe «**5.3.2 - Chargement et vidange de l'eau manuels**» et le paragraphe «**2.7 - Risques résiduels**»).

Ne pas essayer d'ouvrir la porte en cas de coupure de courant pendant un cycle de stérilisation (voir le paragraphe «**2.7 - Risques résiduels**»).

Déclaration REACH

Conformément à l'art. 33 du Règlement n° 1907/2006 (REACH) et aux modifications et ajouts ultérieurs, il est à noter que l'appareil contient certaines « substances extrêmement préoccupantes » (SVHC) à l'intérieur des articles, énumérées à l'annexe XIV.

Par conséquent, conformément à l'art. 33, qui prévoit l'obligation de communiquer la présence de ces substances au destinataire du produit lorsque la substance est incluse dans la liste candidate et est présente en quantités supérieures à 0,1 %, Euronda informe que la liste des produits complexes contenant des composants SVHC inclus dans la liste candidate et les numéros SCIP correspondants est disponible à l'adresse suivante : www.euronda.com/reach

Instructions pour une utilisation sûre des produits contenant des SVHC incluses dans la liste candidate

Dans des conditions normales d'utilisation, l'article ne libère pas de substances SVHC. Tout contact direct éventuel, même si l'exposition est considérée comme limitée, ne se produit qu'en cas de manipulation des articles contenus dans l'objet complexe et présentant une substance SVHC, ou en cas d'action mécanique ou thermique en dehors des conditions normales d'utilisation indiquées dans les fiches techniques de l'article complexe. Il est donc recommandé de ne pas ouvrir la machine. S'il est nécessaire d'ouvrir ou de désassembler l'article complexe (par exemple, en cas d'entretien ou d'élimination de la machine), cette opération ne doit être effectuée que par du personnel qualifié.

En cas de contact direct avec les articles contenant la substance SVHC, il est recommandé de porter une protection des mains conforme à la norme EN 374 et une protection respiratoire (filtre de type P). Empêcher la formation de poussières et éviter de respirer les vapeurs ou les brouillards. Assurer une ventilation adéquate. Toute action mécanique provoquant ou générant des particules solides respirables ou des particules d'un diamètre aérodynamique inférieur à 10 microns est déconseillée. En outre, en ce qui concerne la substance SVHC présente, il est fortement recommandé de tenir l'article complexe hors de portée des enfants. En cas d'élimination, l'article doit être traité comme un déchet dangereux et conformément à la réglementation en vigueur.

Le dispositif ne doit pas être installé dans la « zone patient » (EN 60601-1).

2.2 Obligations et interdictions

2.2.1 Obligations



S'assurer que le dispositif est alimenté avec la bonne tension.

S'assurer que l'installation est mise à la terre conformément aux réglementations en vigueur dans le pays d'installation.

L'opérateur **doit** :

- Connaître toutes les instructions de ce manuel et celles appliquées sur le dispositif.
- Avoir bien compris la signification de toutes les commandes et leur fonctionnement.
- Connaître et savoir appliquer les règles de sécurité pour l'utilisation du dispositif.
- Maintenir l'environnement proche du dispositif propre et sec.
- Utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée pour remplir les réservoirs.
- N'utiliser que des pièces de rechange originales.

2.2.2 Interdictions



Il est absolument interdit d'enlever les pictogrammes de sécurité et les étiquettes d'information sur le dispositif.

Euronda décline toute responsabilité quant à la sécurité du dispositif en cas de non-respect de cette interdiction.

Il est absolument interdit d'enlever ou de rendre inefficaces les dispositifs de sécurité.

L'opérateur **ne doit pas** :

- Effectuer des opérations de sa propre initiative ou des opérations qui ne relèvent pas de sa compétence.
- Utiliser le dispositif à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Démonter le dispositif.
- Retirer le carter extérieur sans avoir préalablement mis le dispositif hors tension : le dispositif contient des pièces sous tension, des ventilateurs et des éléments chauffants qui pourraient s'activer sans avertissement.
- Utiliser des solvants sur les plastiques et les étiquettes.
- Retirer les étiquettes apposées sur le dispositif. Si nécessaire, en demander de nouvelles.
- Répandre de l'eau ou d'autres liquides sur le dispositif, ce qui pourrait provoquer des courts-circuits et de la corrosion.
- Déverser des substances inflammables sur le dispositif.
- Placer des plateaux, des journaux, des récipients de liquide, etc. sur le dessus du dispositif.
- S'appuyer contre la porte lorsqu'elle est ouverte.

2.3 Bruit

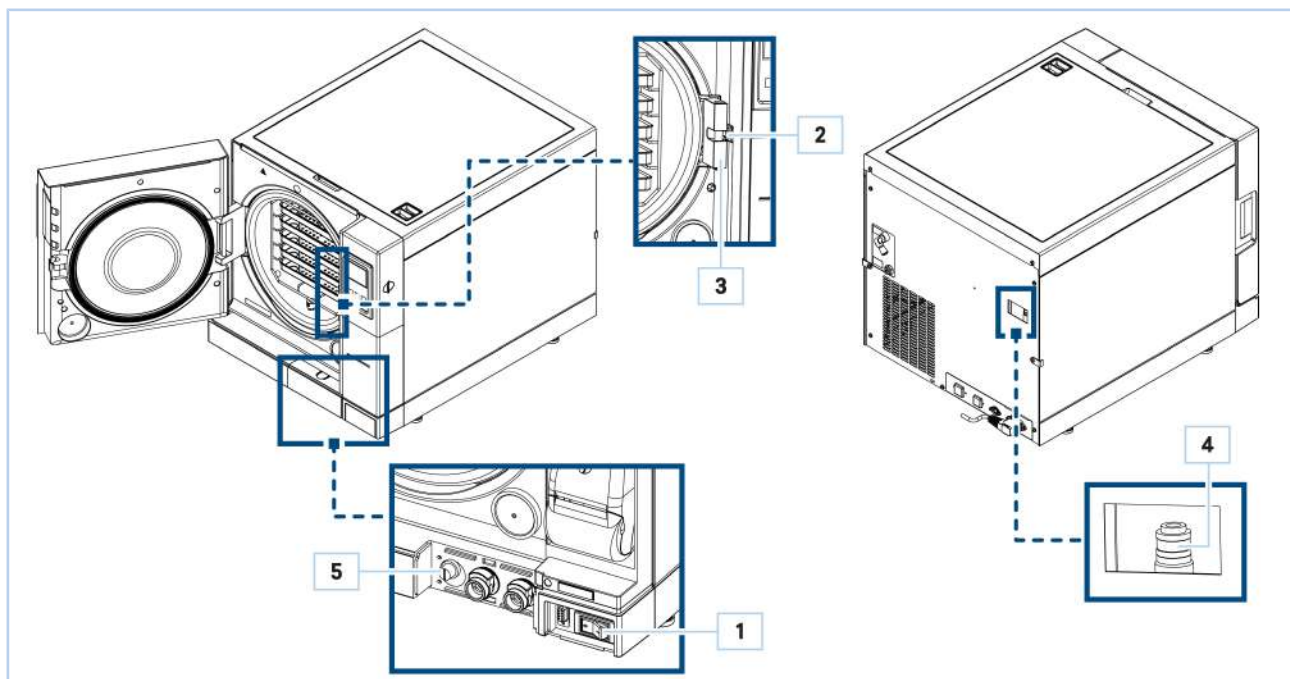
Le dispositif a été conçu et fabriqué de manière à minimiser le niveau de puissance acoustique, qui est **inférieur à 65 dB(A)**.

2.4 Dispositifs de sécurité

Le stérilisateur a été conçu et équipé de systèmes de sécurité pour minimiser les risques pour l'opérateur.

Les dispositifs de sécurité installés sont énumérés ci-dessous :

POS.	Élément	Description
1	Interrupteur ON - OFF	Interrupteur avec protection thermique bipolaire pour la protection du dispositif contre les courts-circuits. En cas de déclenchement, il permet de couper l'alimentation électrique générale.
2	Microrupteur de sécurité porte	Il garantit la fermeture correcte de la porte. En cas de déclenchement, un message est envoyé avec une indication de position incorrecte de la porte.
3	Verrouillage de la porte avec microrupteur	Mécanisme électromécanique qui protège contre l'ouverture accidentelle de la porte. Il existe également un microrupteur qui révèle la position correcte du système de verrouillage. Le verrouillage de la porte empêche l'ouverture de la porte pendant le fonctionnement de l'appareil. En cas de déclenchement du microrupteur, un signal est envoyé pour indiquer que la porte n'est pas verrouillée.
4	Soupape de sécurité	Conforme à la Directive DESP 2014/68/EU, elle protège contre les surpressions. En cas de déclenchement, elle permet d'évacuer la vapeur et de rééquilibrer la pression à des valeurs sûres.
5	Thermostat de sécurité	Dispositif qui interrompt l'alimentation électrique si la température maximale est dépassée.



2.5 Exigences en matière de sécurité numérique

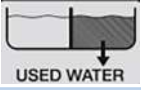
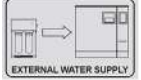
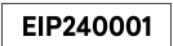
- Le stérilisateur est protégé par des mots de passe de niveau (admin et accès technique) et des mots de passe utilisateur.
- Avant d'installer le stérilisateur, Euronda suggère d'utiliser des PC et des réseaux couverts par des antivirus et des pare-feux.
- La carte SD peut être utilisée pour sauvegarder des fichiers et échanger des données entre le dispositif et l'ordinateur.

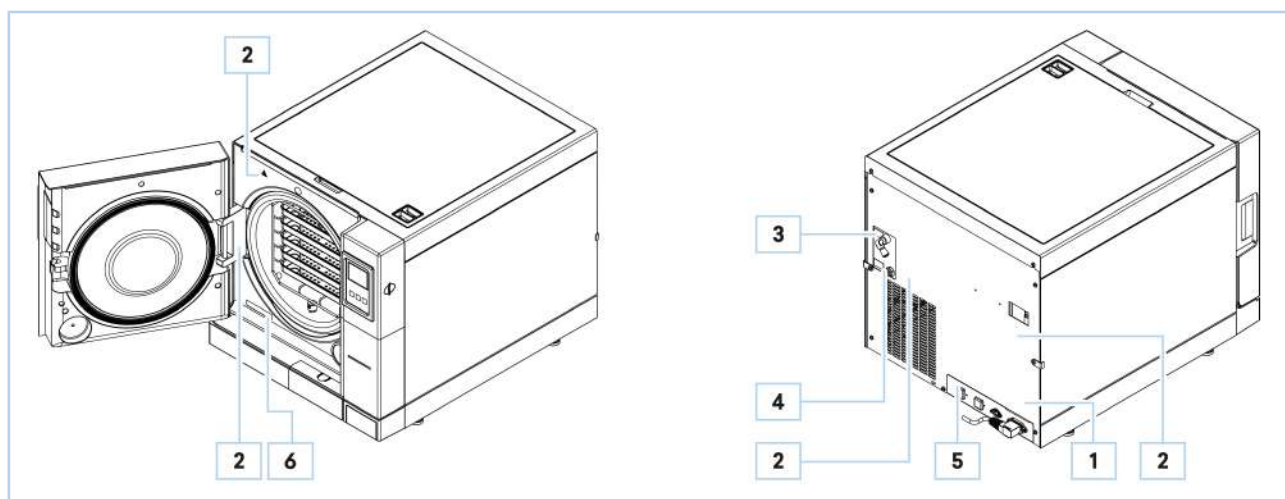
2.6 Pictogrammes de sécurité et étiquettes d'information

Le dispositif a été équipé d'une série de pictogrammes de sécurité dont le but est d'avertir l'opérateur de la présence de risques résiduels

Il existe également des étiquettes permettant de mieux identifier certains éléments.

Le tableau ci-dessous répertorie les pictogrammes de sécurité et les étiquettes d'information présents sur le dispositif :

POS.	Symbole	Description
1		ATTENTION ! Mette hors tension avant d'ouvrir le carter
2		ATTENTION ! Surface chaude
3		Étiquette de vidange de l'eau usée
4		Étiquette d'entrée d'eau propre du système externe
5		Mise à la terre de protection (située à l'intérieur du dispositif)
6		Numéro de série



2.7 Risques résiduels

La conception du dispositif a été réalisée de manière à garantir les exigences essentielles de sécurité pour l'opérateur

La sécurité, dans la mesure du possible, a été intégrée dans la conception et la construction du dispositif, mais il subsiste des risques contre lesquels les opérateurs doivent être protégés.

Risque résiduel	DESCRIPTION ET INFORMATIONS PROCÉDURALES
Danger de contamination	En cas de non-stérilisation ou de défaillance éventuelle, l'eau utilisée et toutes les pièces en contact, même indirect, avec la charge, pourraient contenir des résidus contaminés. <u>Pour réduire le risque :</u> • L'<i>autorité responsable</i> doit donner des instructions à l'opérateur pour qu'il utilise le dispositif en toute sécurité.
Danger de brûlure	Lorsque le stérilisateur a terminé son cycle de stérilisation et que la porte est ouverte pour retirer les instruments stérilisés, l'intérieur de la chaudière et l'intérieur de la porte sont encore très chauds. <u>Pour réduire le risque :</u> • Ne pas toucher directement les pièces pour éviter les brûlures. Utiliser l'instrument d'extraction approprié. • Ne pas se tenir devant la porte. Danger de brûlure par la fuite de vapeur.
Danger de contamination	L'eau utilisée par le réservoir de vidange pourrait contenir des résidus contaminés. <u>Pour réduire le risque :</u> • Utiliser des gants de protection pour exécuter les opérations de vidange.
Danger électrique	Débrancher l'alimentation électrique avant toute intervention sur le dispositif. <u>Pour réduire le risque :</u> • Utiliser les équipements de protection individuelle indiqués dans les procédures.

3 Vue d'ensemble du dispositif

3.1 Utilisation prévue

Petits stérilisateur destinés à stériliser à la vapeur des dispositifs médicaux invasifs et non invasifs.

L'utilisation du dispositif est strictement réservée au personnel qualifié et formé au retraitement des dispositifs médicaux



Il ne doit en aucun cas être utilisé ou manipulé par des personnes inexpérimentées et/ou non autorisées par l'organisation responsable

L'organisation doit prévoir la formation et la mise à jour du personnel impliqué dans le retraitement des dispositifs médicaux.

Le dispositif a été créé pour :

- Répondre aux exigences spécifiques mentionnées dans le contrat de vente.
- Être utilisé conformément aux instructions et aux limites d'utilisation indiquées dans ce manuel.

Le dispositif est conçu et fabriqué pour fonctionner en toute sécurité si :

- Il est utilisé dans ces limites.
- Les procédures du manuel d'utilisation sont suivies.
- L'entretien courant est effectué aux moments et selon les modes indiqués dans le manuel.
- L'entretien extraordinaire est effectué rapidement si nécessaire.
- Les dispositifs de sécurité ne sont pas enlevés et/ou contournés.

3.1.1 Restrictions d'utilisation

- Ne pas utiliser le dispositif à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Ne pas utiliser le dispositif pour stériliser : des produits corrosifs (acides, bases et phénols, composés volatils ou solutions comme l'éthanol, le méthanol ou le chloroforme ou des substances radioactives), des liquides, des déchets biomédicaux.
- Ne pas utiliser le dispositif en présence de gaz ou de vapeurs explosifs ou inflammables.
- L'utilisation domestique du dispositif est interdite.

Toute utilisation du dispositif autre que celle prévue doit être préalablement autorisée par écrit par le fabricant. En l'absence d'une telle autorisation écrite, l'utilisation doit être considérée comme une « **utilisation non conforme** » ; le fabricant décline donc toute responsabilité pour les dommages causés aux biens ou aux personnes et considère que toutes les garanties sont annulées.

3.2 Conditions environnementales admissibles

Le dispositif est conçu et fabriqué pour fonctionner dans un environnement fermé, protégé des agents atmosphériques et protégé des agents agressifs ou corrosifs, avec les caractéristiques énumérées dans le tableau suivant.

Lieu d'installation	Environnement fermé, à l'intérieur et à l'abri des intempéries
Altitude	Jusqu'à 2000 000 m au-dessus du niveau de la mer.
Température ambiante	De + 5 °C à + 40 °C
Humidité relative maximale	• 80% pour des températures jusqu'à 31 31°C • Diminution linéaire jusqu'à 50% à 40°C
Éclairage ambiant	Environnement éclairé conformément à la norme UNI 12464-1
Variation max. tension du réseau	±10%
Catégorie d'installation	II
Degré de pollution	2
Surcharges temporaires	• À court terme 230 V + 1200 V jusqu'à 5 s • À long terme 230 V + 250 V pendant plus de 5 s

Le dispositif doit être installé à l'intérieur d'un laboratoire où seul le personnel autorisé a accès.



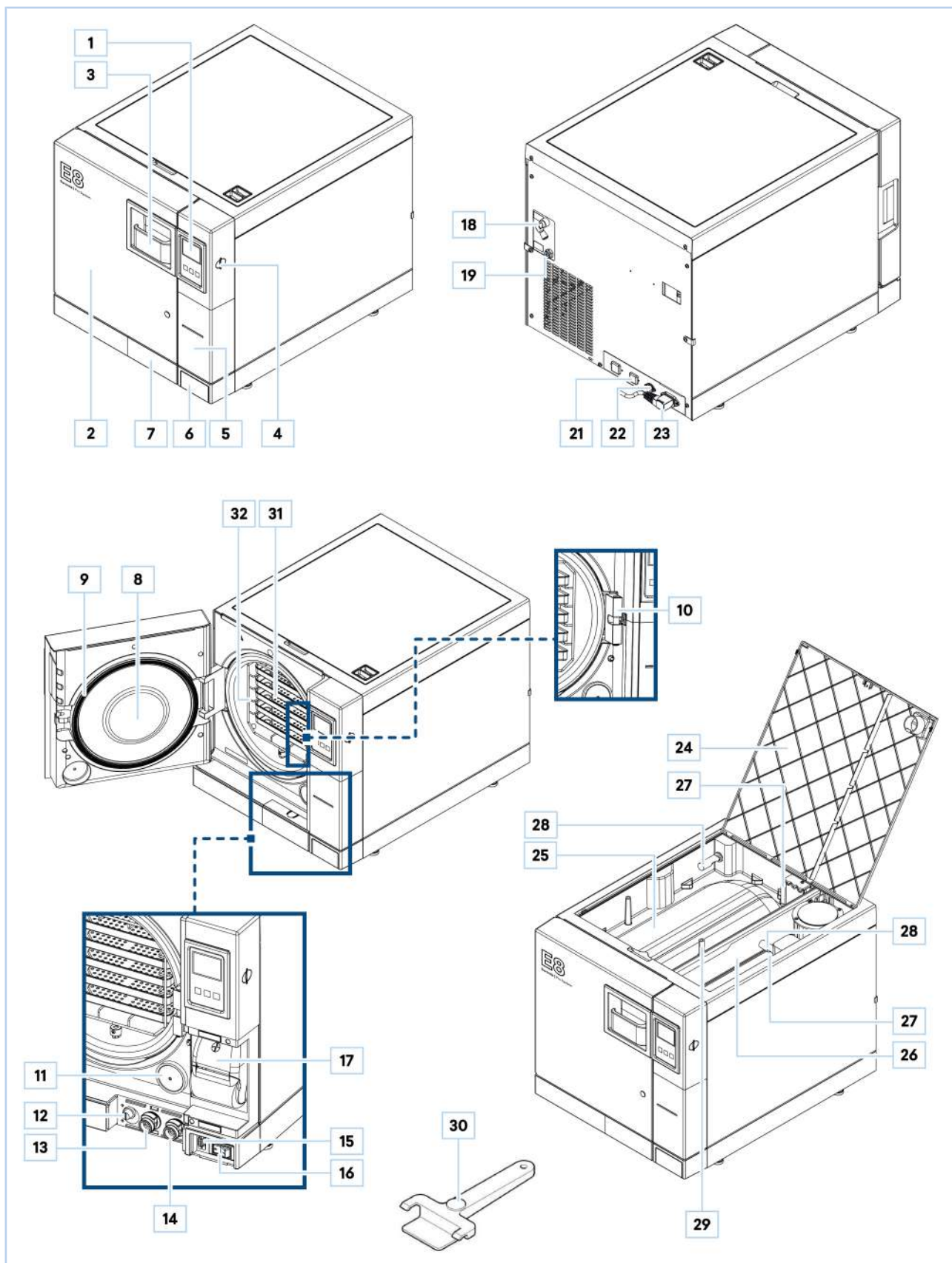
Le dispositif n'est pas conçu pour fonctionner dans des locaux présentant une atmosphère explosive ou un risque d'incendie.

Des conditions environnementales autres que celles spécifiées peuvent causer de graves dommages au dispositif.

3.3 Principaux composants

POS.	Élément
1	Écran avec touches à effleurement
2	Porte
3	Poignée d'ouverture de porte
4	Fente pour carte SD
5	Porte avant magnétique
6	Clapet interrupteur
7	Couvercle de vidange
8	Hublot de fermeture
9	Joint
10	Verrouillage de la porte avec microrupteur
11	Filtre bactériologique
12	Bouchon à vis de l'interrupteur du thermostat de sécurité
13	Raccord de vidange de l'eau usée
14	Raccord de vidange de l'eau propre
15	Port série de service
16	Interrupteur principal ON - OFF
17	Imprimante thermique (en option)
18	Vidange de l'eau usée
19	Prise série arrière
20	Soupape de sécurité

POS.	Élément
21	Entrée d'eau alimentation externe du déioniseur
22	Connexion électrique pour le déioniseur
23	Prise du câble d'alimentation
24	Couvercle supérieur
25	Réservoir d'eau usée
26	Réservoir d'eau propre
27	Filtres
28	Capteur de niveau
29	Capteur de niveau min. eau propre / conductivimètre
30	Instrument d'extraction
31	Plateaux
32	Support des plateaux



3.4 Composants optionnels



N'utiliser que des composants originaux.

Le dispositif peut être équipé des composants optionnels suivants :

COMPOSANT	DESCRIPTION
Aquafilter 1 to 1	Dispositif de production d'eau déionisée.
Aquaosmo	Dispositif de production d'eau déionisée par un procédé d'osmose inverse
Aquabox	Dispositif permettant de connecter les stérilisateur Euronda à une source d'eau externe qui a déjà été traitée.
Print Set 1	Imprimante interne à papier thermique.
Print Set 2	Imprimante interne d'étiquettes adhésives.

3.5 Données techniques

CARACTÉRISTIQUES	E8 24L
Tension d'alimentation	230 V
Fréquence du réseau	50 / 60 Hz
Puissance requise	2300 W
Courant absorbé	10 A
Émission maximale dans la pièce	8280 kJ
Classe d'isolation	I
Indice de protection	IPX0*
Cycles de stérilisation	5 cycles de stérilisation
Émissions acoustiques	65 dB(A)
Cycles de contrôle	Vacuum - Bowie & Dick - Helix
Fonctions personnelles	Pour accéder aux cycles de stérilisation Light et Light & Stock, contacter le personnel technique autorisé Euronda .
Cycles de test supplémentaires	Maintien de la pression - Déclenchement de la soupape de sécurité
Pression maximale**	250 kPa (2,5 bar)
Dimensions de la chambre de stérilisation	Diamètre: 250 mm Profondeur: 440 mm
Espace utilisable*** chambre	180 x 160 x 380 mm (LxHxP)
Capacité utilisable chambre	11 litres
Capacité des réservoirs d'eau	4 litres
Poids par surface d'appui (réservoir plein et chambre avec charge maximale)	3,21 kg/cm ² (315384 N/m ²)
Contrôle du fonctionnement	Microprocesseur
Imprimante	En option (thermique, étiquettes)
Filtre bactériologique	Oui

* Le premier chiffre caractéristique indique que :

- L'emballage assure la protection de l'équipement contre la pénétration de corps étrangers solides ; et simultanément
- L'emballage assure la protection des personnes contre l'accès aux parties dangereuses, empêchant ou limitant la pénétration d'une partie du corps ou d'un outil tenu par une personne.
 - X : non déclaré.
 - Le deuxième chiffre caractéristique indique le degré de protection de l'emballage contre les effets néfastes sur l'équipement dus à la pénétration d'eau.
 - 0 : aucune protection.

****Remarque** : dans ce manuel, lorsqu'il est fait référence à la « pression », il s'agit toujours de la « pression relative ».

*****Espace utilisable** : il s'agit du volume interne de la chambre de stérilisation disponible pour le matériau à stériliser

3.5.1 Caractéristiques de l'eau

En référence à la norme **EN 13060**, les valeurs limites recommandées (maximales) des contaminants et des caractéristiques chimico-physiques de l'eau pour le condensat et l'eau d'alimentation sont indiquées.

CARACTÉRISTIQUES	EAU D'ALIMENTATION	CONDENSAT
Résidu sec	<10 mg/l	<1 mg/l
Oxyde de silicium	<1 mg/l	<0.1 mg/l
Fer	≤0.2 mg/l	≤0.1 mg/l
Cadmium	≤ 0.005 mg/l	≤ 0.005 mg/l
Plomb	≤0.05 mg/l	≤0.05 mg/l
Résidus de métaux lourds	≤0.1 mg/l	≤0.1 mg/l
Chlorures	≤2 mg/l	≤0.1 mg/l
Phosphates	≤0.5 mg/l	≤0.1 mg/l
Conductivité à 20 °C	≤15 µS/cm	≤3 µS/cm
pH	5-7	5-7
Aspect	Incolore, transparent, sans sédiments	Incolore, transparent, sans sédiments
Dureté	≤0.02 mmol/l	≤0.02 mmol/l

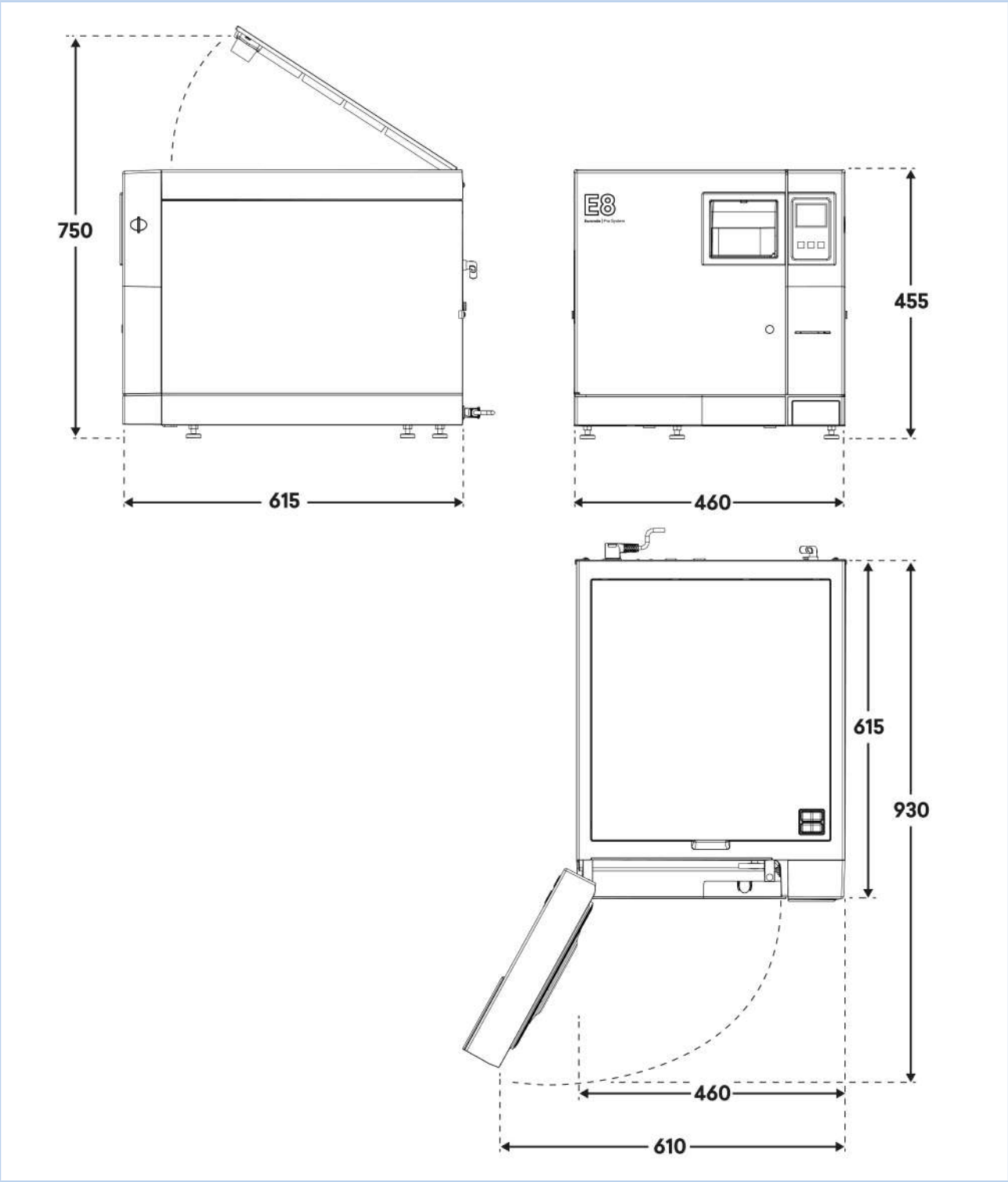


L'utilisation d'eau pour la génération de vapeur contenant des contaminants à des niveaux dépassant ceux indiqués dans ce tableau peut réduire considérablement la durée de vie utile d'un stérilisateur et peut annuler la garantie du fabricant.

Si le dispositif n'est pas utilisé pendant plus de trois jours, vider les deux réservoirs pour éviter la formation de dépôts.

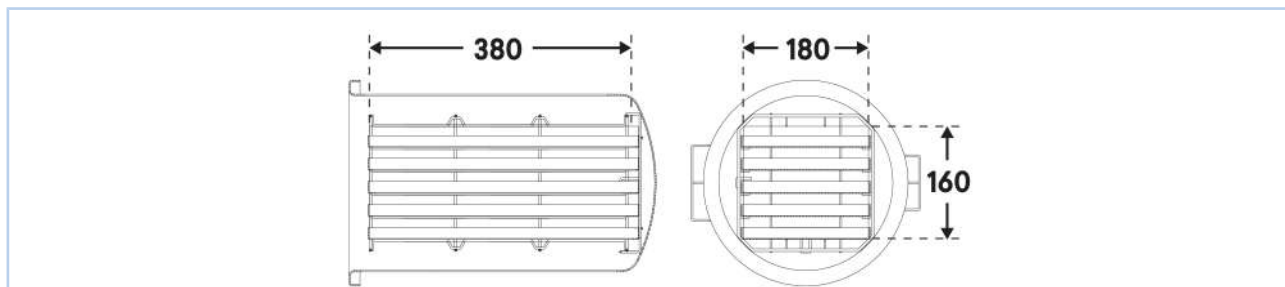
3.6 Dimensions

Poids du dispositif		
E8 24L	À vide = 47,5 Kg	Poids maximal avec réservoir plein et charge maximale = 61,5 Kg



3.6.1 Espace utilisable chambre de stérilisation

Espace utilisable* chambre de stérilisation	
E8 24L	180 x 160 x 380 mm (LxHxP)
*Espace utilisable : il s'agit du volume interne de la chambre de stérilisation disponible pour le matériau à stériliser	

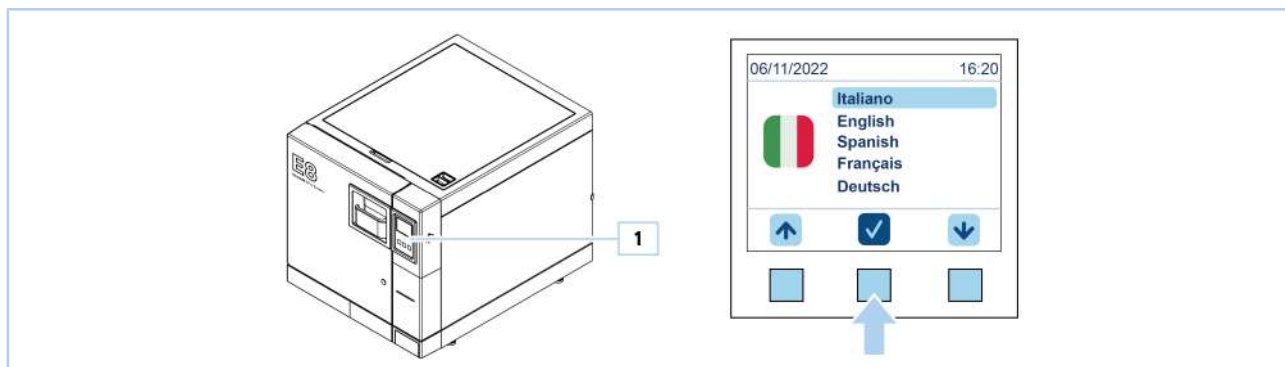


3.7 Description du panneau de commande

Le stérilisateur est doté d'une interface utilisateur à écran (1) avec 3 touches à effleurement.

Des touches rétroéclairées permettent d'accéder à toutes les fonctions de programmation, d'utilisation et de maintenance de l'équipement.

La fonction d'une touche dépend directement de ce qui apparaît dans sa correspondance sur la page-écran. Appuyer sur la touche correspondant à la fonction souhaitée, comme dans l'exemple ci-dessous.



Exemple : si vous souhaitez confirmer, appuyez sur la touche centrale comme dans la figure. Si vous souhaitez sélectionner une autre langue, appuyez sur les touches situées au niveau des flèches.

Les touches physiques ne seront donc pas représentées dans les procédures de ce manuel. Il sera implicite d'appuyer sur la touche située au niveau de l'icône souhaitée.

3.8 Description des programmes de stérilisation

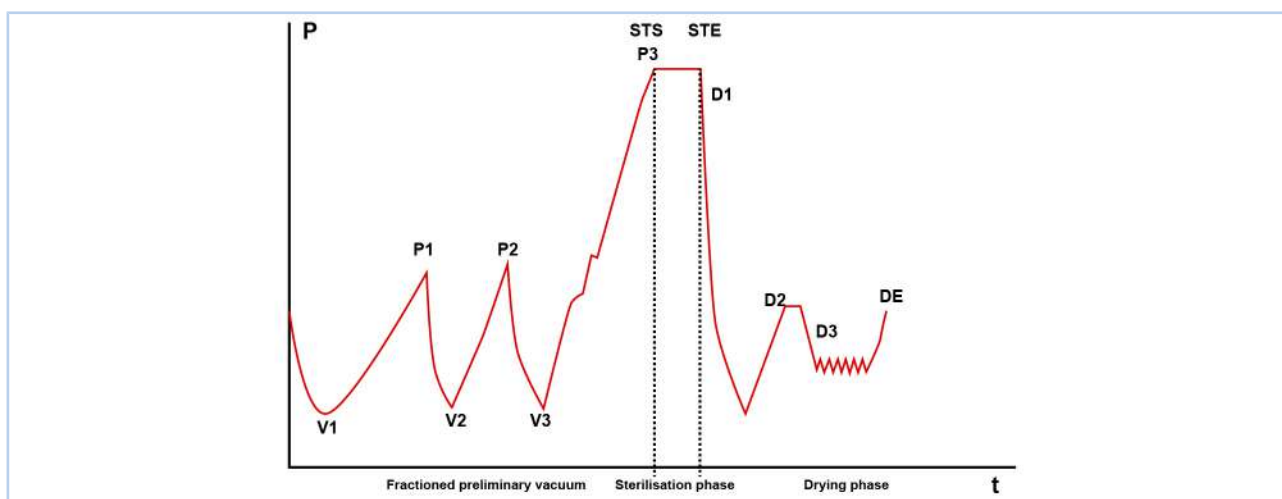
Quelques définitions utiles pour comprendre les textes de ce paragraphe sont présentées ci-dessous :

- **Charge solide :** article non poreux, exempt de rainures ou d'autres caractéristiques susceptibles d'entraver la pénétration de la vapeur dans une mesure égale ou supérieure à celle de la charge creuse.
- **Charge poreuse :** matériau en mesure d'absorber des fluides ; on parle en particulier de :
 - A. Charge entièrement poreuse lorsque la charge occupe $95 \pm 5\%$ de l'espace utilisable.
 - B. Charge poreuse réduite lorsque la charge occupe 20-25 % de l'espace utilisable.
 - C. Charge poreuse faible lorsque la charge occupe 0,5 - 5 % de l'espace utilisable.
- **Charge creuse A :** espace ouvert à une extrémité où $1 \leq L/D \leq 750$ où D est le diamètre de la cavité et L la longueur, avec $L \leq 1500$ mm, ou espace ouvert aux deux extrémités où $2 \leq L/D \leq 1500$, avec $L \leq 3000$ mm et qui n'est pas une charge creuse B.
- **Charge creuse B :** espace ouvert à une extrémité où $1 \leq L/D \leq 5$ où D est le diamètre de la cavité et L la longueur, avec $D \geq 5$ mm, ou espace ouvert aux deux extrémités où $2 \leq L/D \leq 10$, avec $D \geq 5$ mm.

Le dispositif est en mesure d'effectuer cinq cycles de stérilisation ; les paramètres des différents cycles sont résumés dans le tableau suivant :

CYCLE DES PARAMÈTRES	B134	B134 PRION	B121	B134 RAPIDO/ B134 PRION RAPIDO
Température	134°C	134°C	121°C	134°C
Pression	2,05 bar	2,05 bar	1,05 bar	2,05 bar
Durée de la phase de stérilisation (plateau period)	4'	18'	20'	3,5' / 18'
Temps de séchage (Auto)	15'	15'	15'	5'
Charge maximale : • solide • poreuse	6 kg 2 kg	6 kg 2 kg	6 kg 2 kg	0,6 kg 0,2 kg

La durée du cycle dépend du poids de la charge, de son type et de la température de la chambre au début du cycle.



Vide partiel préliminaire	V1	1er vide
	P1	1 ^{ère} augmentation de pression
	V2	2 ^{ème} vide
	P2	2 ^{ème} augmentation de pression
	V3	3 ^{ème} vide
	P3	3 ^{ème} augmentation de pression
Phase de stérilisation	STS	Début de la période de stérilisation
	STE	Fin de la période de stérilisation
Séchage	D1	Début de la phase de séchage
	D2	Fin de la phase de séchage cycle rapide
	D3	Début de la phase de séchage cycle normal
	DE	Fin de la phase de séchage cycle normal

Les différents cycles de stérilisation sont maintenant décrits individuellement.

Suivre les recommandations du fabricant sur la manière et les durées de stérilisation.

Nom du programme	Description
Programme B 121	Permet la stérilisation d'objets sensibles à la température : • Caoutchoucs. • Certains articles en plastique. • Matériaux poreux (coton, textiles) dans des plateaux ouverts ou des plateaux perforés spéciaux. Il est généralement possible de stériliser les instruments creux et les instruments dentaires, tels que les canules et autres objets similaires, en s'assurant d'abord qu'ils aient subi un cycle de nettoyage préalable. Il est possible de stériliser aussi bien des articles ensachés (ensachage simple ou double) que des articles non ensachés.
Programme B 134	Il permet de stériliser aussi bien les instruments solides que les matériaux poreux (coton, textiles, etc.) dans des plateaux ouverts ou des plateaux perforés spéciaux. Il est généralement possible de stériliser les instruments creux et les instruments dentaires, tels que les canules et autres objets similaires, en s'assurant d'abord qu'ils aient subi un cycle de nettoyage préalable. Il est possible de stériliser aussi bien des articles ensachés (ensachage simple ou double) que des articles non ensachés.
Programme B 134 PRION - B 134 PRION RAPIDO	Permet la stérilisation de tous les instruments pour lesquels il existe une suspicion de contamination par les prions. Le programme permet la stérilisation en plateaux ouverts ou en plateaux perforés spéciaux d'articles ensachés. Il est généralement possible de stériliser les instruments creux et les instruments dentaires, tels que les canules et autres objets similaires, en s'assurant d'abord qu'ils aient subi un cycle de nettoyage préalable. Il est possible de stériliser aussi bien des articles ensachés (ensachage simple ou double) que des articles non ensachés.
Programme B 134 RAPIDO	Il permet de stériliser une charge solide maximale de 0,6 kg et une charge poreuse de 0,2 kg en moins de temps. Placer la charge à stériliser sur le plateau le plus haut en retirant les autres. Il est possible de stériliser des charges emballées et non emballées. Afin d'obtenir un séchage correct des charges emballées, il est nécessaire de ne pas dépasser le poids indiqué.
Programme Light (N121 et N134)	Il permet de stériliser uniquement des produits solides non emballés en moins de temps qu'un cycle B134. Il n'est pas possible de stériliser des corps creux ou emballés en raison de l'absence de pré-vides présents en revanche dans les programmes B121 ou B134. Ne pas dépasser un poids de 6 kg.
Programme Light & Stock (S121 et S134)	Il permet de stériliser uniquement des instruments solides emballés individuellement. Il n'est pas possible d'utiliser ce programme pour le double ensachage ou les corps creux. Le poids maximal stérilisable est de 6 kg.

3.8.1 Validation des cycles

Tous les cycles sont validés selon la norme EN 13060 pour les différents paramètres :

- Pression dynamique de la chambre du stérilisateur.
- Fuite d'air.
- Chambre vide.
- Charge solide.
- Petits articles poreux.
- Charge poreuse.
- Charge creuse A.
- Ensachage multiple.
- Sécheresse, charge solide.
- Sécheresse, charge poreuse.

4 Emballage, manipulation et stockage

4.1 Emballage

À la réception du dispositif, vérifier que l'emballage est intact dans toutes ses parties.



Conserver l'emballage original et l'utiliser pour tout transport ultérieur du dispositif.

Le dispositif est placé dans une boîte en carton, protégé par un sachet et des gabarits anti-choc appropriés.

4.1.1 Poids et taille de l'emballage

DIMENSIONS ENCOMBREMENT EMBALLAGE	- Hauteur = 545 mm - Largeur = 560 mm - Profondeur = 745 mm	
POIDS TOTAL	E8 24L	54 kg

4.1.2 Contenu de l'emballage

L'emballage contient les éléments suivants :

- Stérilisateur à vapeur d'eau - 24 L (qté 1).
- Plateau perforé en aluminium anodisé (qté 5).
- Porte-plateaux à 5 compartiments en acier inoxydable (qté 1).
- Poignée d'extraction des plateaux (qté 1).
- Levier de réglage du hublot (qté 1).
- Tuyau de vidange avec raccord rapide (qté 1).
- Tuyau de drainage du trop-plein (qté 1).
- Éponge (qté 1).
- Câble d'alimentation (qté 1).
- Entonnoir (qté 1).
- Certificat de garantie (qté 1).
- Carnet d'entretien (qté 1).
- Rapport d'essai (qté 1).
- Déclaration de conformité Stérilisateur **CE** 0051 (qté 1).
- Déclaration de conformité Chaudière **CE** 0497 (qté 1).

4.1.3 Retrait de l'emballage

Pour **retirer l'emballage**, procéder comme indiqué ci-dessous :

Étape	Action
1	Placer l'emballage à l'endroit où le dispositif sera installé.
2	Retirer les agrafes qui ferment le haut de l'emballage en carton.
3	Ouvrir le haut du carton et vérifier que : • La livraison corresponde aux spécifications données (voir le paragraphe «4.1.2 - Contenu de l'emballage»). • Il n'y ait pas de dommage évident. Remarque : en cas de dommages ou de pièces manquantes, informer immédiatement et en détail le transporteur, le dépôt dentaire ou Euronda .
4	À l'aide des sangles spéciales, faire soulever le dispositif par deux personnes en même temps , en veillant à le maintenir en position horizontale à tout moment. Remarque : ne pas saisir le dispositif en forçant les parties en plastique.
5	Placer le dispositif sur le plan de travail, puis retirer les sangles en soulevant légèrement celui-ci.



En cas de livraison incorrecte, de pièces manquantes ou de dommages de quelque nature que ce soit, informer immédiatement et en détail Euronda.

4.2 Manutention



Avant chaque opération de transport et de manutention du dispositif, vider les réservoirs d'entrée et de vidange de l'eau. Utiliser le tube de drainage approprié fourni et suivre les instructions de vidange.

Ne pas soulever le dispositif par des secousses violentes et ne pas le retourner.

Une fois le dispositif sorti de la boîte d'emballage, il doit être soulevé par deux personnes en même temps et déplacé si possible à l'aide d'un chariot ou d'un moyen similaire.

4.3 Stockage

Conserver le dispositif à une température non inférieure à +5°C.

Une exposition prolongée à basse température peut endommager le produit.

5 Installation et mise en service

5.1 Installation



L'installation est une opération fondamentale pour l'utilisation ultérieure et le bon fonctionnement du dispositif.

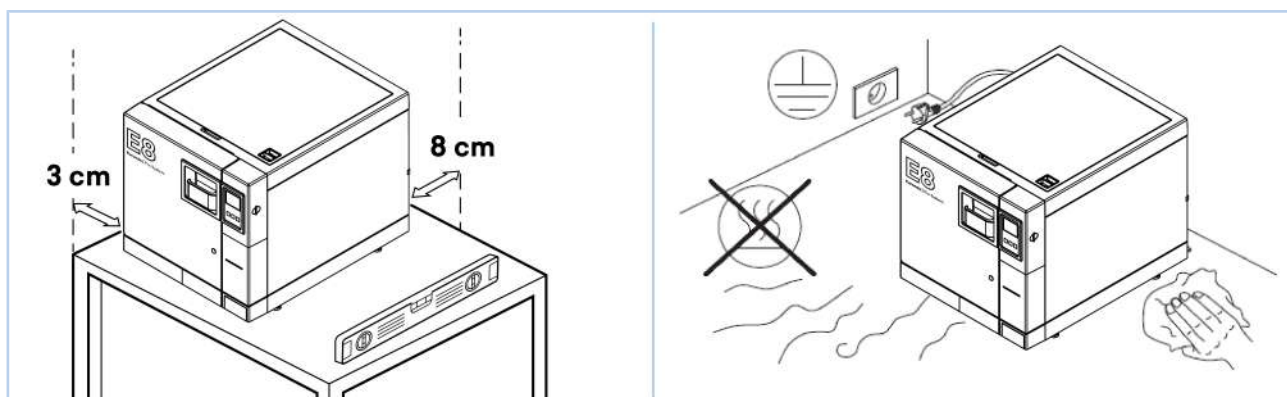


L'installation doit être effectuée par un personnel technique agréé Euronda.

5.1.1 Vérifications préliminaires

Avant de positionner et d'installer le dispositif, s'assurer que :

- Il soit placé sur une surface plane et horizontale.
- Le plan d'appui soit suffisamment solide pour en supporter le poids.
- Un espace d'au moins 8 cm soit laissé sur la paroi arrière et 3 cm sur les côtés pour permettre une ventilation et une dissipation thermique suffisantes.
- Le kit d'accessoires situé à l'intérieur du dispositif ait été retiré.
- En cas d'installation encastrée, laisser un espace d'au moins 8 cm vers le haut pour l'évacuation de la chaleur.



5.1.2 Positionnement

Le positionnement doit être effectué de manière à ce que :

- Le câble d'alimentation ne soit pas plié ou écrasé, mais qu'il puisse coulisser librement jusqu'à la prise de courant.
- Le dispositif se trouve à une hauteur telle que l'utilisateur puisse facilement inspecter et nettoyer la chambre de stérilisation et les réservoirs.
- La fiche réseau soit toujours facilement accessible. La fiche réseau soit le moyen de déconnexion/sectionnement du réseau électrique d'alimentation.



Ne pas placer le dispositif à proximité de sources de vapeur ou d'éventuelles projections d'eau, qui pourraient endommager les circuits électroniques internes.

Ne pas installer le dispositif dans des endroits mal ventilés et/ou à proximité de sources de chaleur.

Si le réservoir de vidange est relié à l'égout, placer le dispositif à une hauteur supérieure à la vidange.

5.2 Raccordements



Les opérations de raccordement doivent être effectuées par du personnel technique autorisé Euronda.

5.2.1 Raccordement électrique



Utiliser uniquement le câble d'alimentation fourni.

Le dispositif est conforme aux exigences de sécurité électrique des normes réglementaires et est équipé d'une fiche à deux broches qui garantit une mise à la terre complète.

Avant d'effectuer le raccordement électrique, vérifier que :

- Le dispositif soit alimenté avec la tension indiquée sur la plaque d'identification.
- Un disjoncteur différentiel ayant les caractéristiques suivantes (courant nominal = 16 A ; sensibilité différentielle = 0,03 A) soit présent dans l'installation en amont de la prise électrique.
- L'installation soit mise à la terre conformément aux réglementations en vigueur dans le pays d'installation.
- L'installation soit effectuée conformément aux réglementations en vigueur dans le pays d'installation.
- La variation maximale de la tension du réseau soit de $\pm 10\%$.



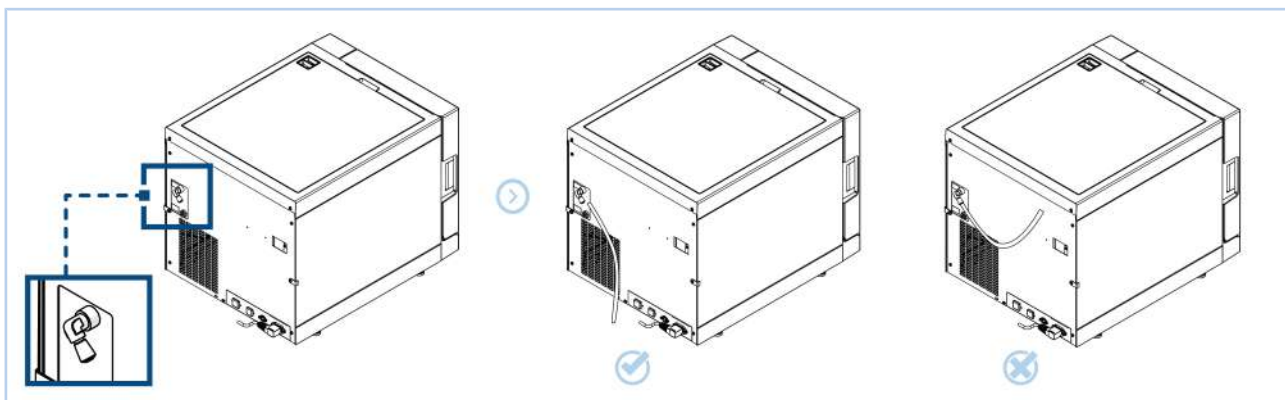
Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'installation du dispositif avec des systèmes électriques inadaptés et/ou non mis à la terre.

5.2.2 Raccordement vidange continue de l'eau usée



Si un système de traitement de l'eau Euronda a été raccordé au dispositif (voir le paragraphe «8.1.8 - Configuration système de traitement de l'eau»), le raccordement vidange continue de l'eau usée doit être utilisé.

Pour la vidange de l'eau, il est possible d'utiliser le raccord de vidange situé à l'arrière du dispositif, de manière à en effectuer la vidange continue. Procéder en insérant le tuyau dans le raccord de vidange de l'eau usée pour la vidange continue.



Le tuyau de vidange doit se trouver à un niveau inférieur à celui du raccordement sur le dispositif. Dans le cas contraire, la vidange correcte du réservoir pourrait être compromise.

5.3 Mise en service

5.3.1 Premier démarrage



La première mise en service doit être effectuée avec la porte du dispositif ouverte, afin de pouvoir lire la pression ambiante locale.

Pour effectuer le premier démarrage, procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Appuyer sur l'interrupteur principal ON - OFF. Remarque : l'écran est activé et le message de bienvenue apparaît. Cette page-écran reste fixe pendant quelques secondes jusqu'à ce que le dispositif soit prêt à interagir avec l'opérateur.
2	Sélectionner la langue souhaitée à l'aide des flèches   . Appuyer sur l'icône  pour confirmer la langue sélectionnée.
3	La page-écran d'installation apparaît : - Appuyer sur l'icône  pour confirmer l'installation du dispositif avec la date et l'heure affichées à l'écran. - Appuyer sur l'icône  pour ne pas terminer l'installation du dispositif. La page-écran d'installation apparaît à nouveau lors de la prochaine mise en service.

Une fois la procédure de premier démarrage terminée, la page-écran HOME apparaît à l'écran.

5.3.2 Chargement et vidange de l'eau manuels



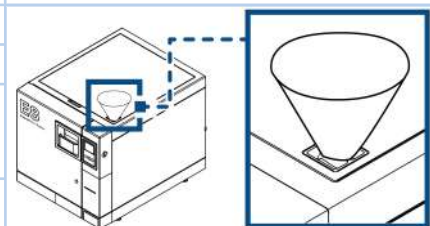
Pour un fonctionnement correct du dispositif, il est indispensable d'utiliser uniquement de l'eau distillée ou déionisée dont les caractéristiques sont indiquées dans le paragraphe «3.5.1 - Caractéristiques de l'eau».

Le dispositif est équipé de deux réservoirs séparés :

- Un pour l'eau propre, nécessaire pour les cycles.
- Un pour l'eau usée, qui est collectée à la fin du cycle.

5.3.2.1 Chargement de l'eau manuel

Pour effectuer le **chargement de l'eau manuel**, procéder comme indiqué :

ÉTAPE	ACTION	IMAGE
1	Ouvrir le bouchon du couvercle supérieur.	
2	Insérer l'entonnoir fourni dans le trou.	
3	Verser l'eau manuellement. Remarque : ne pas dépasser le niveau marqué MAX dans l'orifice de remplissage d'eau.	



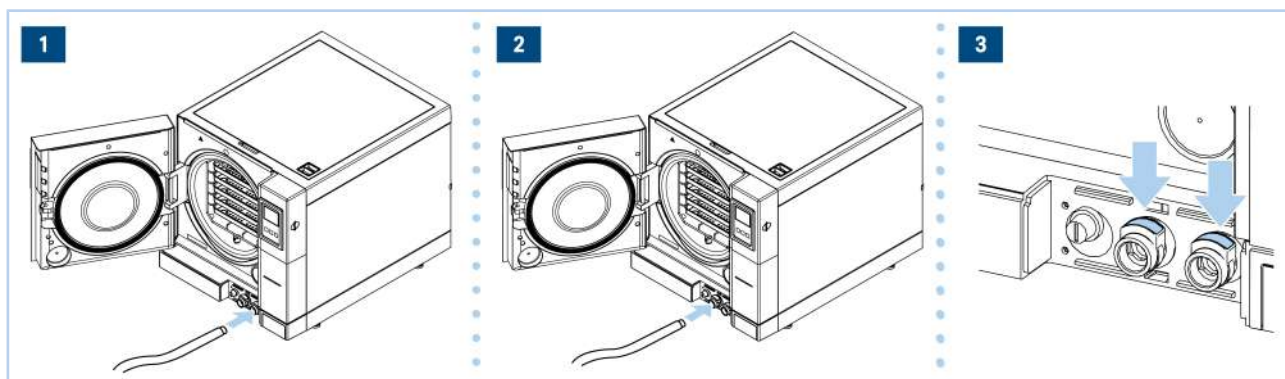
Faire attention à ne pas renverser de l'eau sur le dispositif ; si c'est le cas, éteindre l'autoclave, le sécher rapidement et ne pas mettre la machine sous tension tant qu'elle n'est pas complètement sèche.

L'eau peut être chargée grâce à un système de traitement de l'eau qui permet de charger l'eau automatiquement. Pour l'installation de cette option, consulter le technicien agréé Euronda.

5.3.2.2 Vidange de l'eau

Pour **effectuer la vidange des réservoirs** :

Étape	Action
1	Brancher le tuyau fourni sur le raccord de vidange de l'eau propre. Placer l'autre extrémité du tuyau dans un récipient vide.
2	Brancher le tuyau fourni sur le raccord de l'eau usée. Placer l'autre extrémité du tuyau dans un récipient vide.
3	Lorsque les opérations de drainage sont terminées, retirer le tuyau du raccord en appuyant sur le bouton lui-même.



DANGER DE CONTAMINATION !



L'eau présente dans le réservoir de vidange peut contenir des résidus contaminés

Utiliser des gants de protection pour exécuter les opérations de vidange.

Ne pas réutiliser l'eau usée.

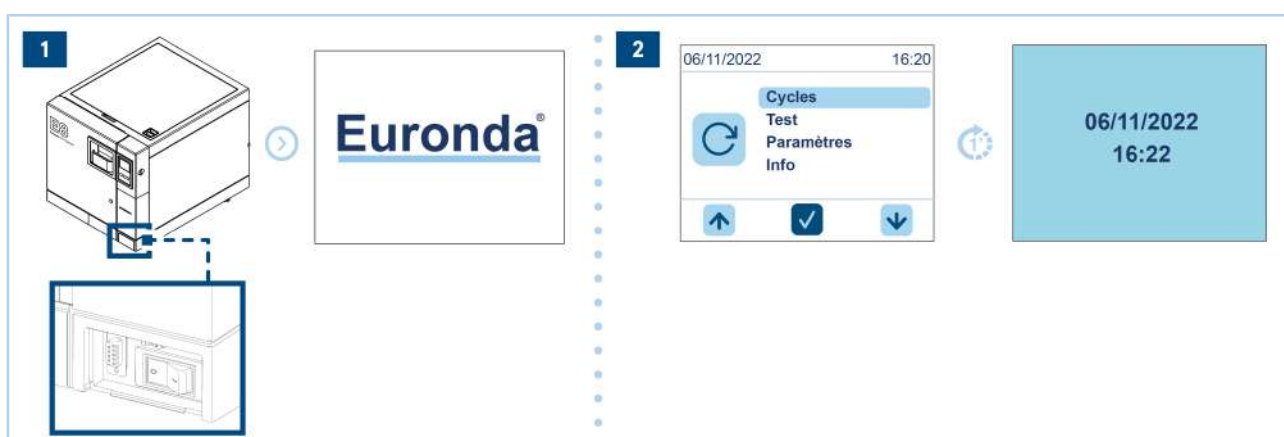
La vidange continue de l'eau usée peut être effectuée de manière pratique à l'aide du raccord de vidange situé à l'arrière du dispositif (voir le paragraphe «5.2.2 - Raccordement vidange continue de l'eau usée»).

6 Opérations pour le fonctionnement

6.1 Mise en service et sélection du cycle

Pour **mettre le dispositif en service et sélectionner un cycle** du dispositif, procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Appuyer sur l'interrupteur principal ON - OFF. Remarque : l'écran est activé et la page-écran ci-dessous apparaît pendant quelques secondes, suivie de la page-écran HOME.
2	Sélectionner la fonction  CYCLES de stérilisation sur la page-écran HOME. Faire défiler la liste vers le bas  et sélectionner l'icône  pour revenir à la page-écran HOME. Remarque : si aucune commande n'est sélectionnée dans un délai d'une minute, la page-écran de veille s'affiche.



Ne pas ouvrir les portes des réservoirs lorsque le cycle est en cours afin d'éviter tout risque de déversement d'eau.

6.2 Chargement du matériel à stériliser



Avant d'être stérilisés, tous les matériaux doivent être traités conformément aux normes en vigueur (EN ISO 17665-1 et EN ISO 17664-1).

6.2.1 Décontamination

Avant de charger le matériel à stériliser dans la chambre, tous les objets doivent être décontaminés et soigneusement nettoyés (pour éliminer le sang, la salive, la dentine et les substances organiques en général) et séchés. Dans le cas d'instruments unis entre eux, ceux-ci doivent être divisés ou quoi qu'il en soit placés dans la position la plus aérée et la plus spacieuse possible.

6.2.2 Chargement dans la chambre de stérilisation



Ne pas dépasser la charge max. spécifiée au paragraphe « 3.8 - Description des programmes de stérilisation ».



Avant de charger la charge à stériliser, il faut allumer le dispositif et laisser la porte ouverte. Cette procédure permet de mesurer correctement la pression atmosphérique.

Avant de charger le matériel dans la chambre de stérilisation, suivre les instructions suivantes :

- Utiliser le porte-plateaux de façon à faciliter la circulation de la vapeur.
- Ne pas placer de plateaux non utilisés dans la chambre.
- Lors de la stérilisation d'instruments non ensachés, toujours recouvrir le plateau à l'aide du papier Tray Paper pour éviter tout contact direct de l'instrument avec le plateau.
- Veiller à ce que les instruments de matériaux différents soient séparés et placés sur des plateaux différents.
- Pour une meilleure stérilisation, ouvrir les instruments tels que les pinces, les ciseaux ou autres instruments composés.

- Placer les objets suffisamment loin les uns des autres pour qu'ils restent séparés pendant tout le cycle de stérilisation.
- Ne pas empiler les instruments sur les plateaux : une surcharge peut nuire à la stérilisation.
- Les miroirs doivent être placés avec le verre vers le bas.
- Il doit y avoir un espace entre les plateaux pour permettre à la vapeur de circuler pendant la stérilisation et faciliter ainsi le séchage.
- En cas de stérilisation d'instruments ensachés, les sachets ne doivent pas être empilés sur les plateaux. Ne pas laisser les sachets entrer en contact avec les parois de la chambre. Placer le sachet avec la partie transparente vers le bas (en contact avec le plateau) et la partie papier vers le haut.



Lors de l'insertion des plateaux, veiller à ne pas endommager le joint d'étanchéité du hublot.
Placer la charge à stériliser dans la partie la plus haute disponible du porte-plateaux.

6.3 Stérilisation



Ne pas ouvrir pas le couvercle du réservoir pendant le cycle de stérilisation.
Pour les charges emballées dépassant le poids indiqué, le séchage correct n'est pas assuré.



Pendant le cycle de stérilisation, il est interdit de décrocher manuellement le verrouillage de la porte de sécurité.

6.3.1 Sélection du type de cycle



Pour une description des cycles de stérilisation, se référer au paragraphe «3.8 - Description des programmes de stérilisation».

Pour **sélectionner et exécuter le cycle de stérilisation**, procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Sélectionner la fonction CYCLES de stérilisation sur la page-écran HOME.
2	Appuyer sur l'une des cinq icônes de cycle disponibles : 134B - 134R - 121B - 134P - 134PR Remarque : la page-écran des caractéristiques principales du cycle s'affiche.
3	Appuyer sur : •  pour démarrer le cycle ; •  pour revenir à la page-écran de sélection du cycle.
4	Sélectionner l'opérateur et appuyer sur l'icône  pour confirmer.

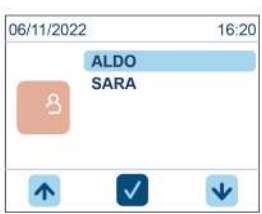
2



3



4



6.3.1.1 Description de la page-écran cycle de stérilisation

POS.	ÉLÉMENT	
1	Nom du cycle	
2	Charge solide maximale admissible	
3	Charge poreuse maximale admissible	
4	Nombre de pré-vides prévus par le cycle pour l'élimination de l'air	
5	Temps de stérilisation	
6	Temps moyen de durée du cycle	

6.3.2 Exécution du cycle

Pendant l'exécution d'un cycle de stérilisation ou de test, la page-écran indiquée dans le tableau apparaît à l'écran, affichant :

POS.	ÉLÉMENT	
1	Nom du cycle	
2	Indicateur de la phase du cycle : pré-vides, stérilisation, séchage	
3	Température	
4	Pression	
5	Temps restant avant la fin du cycle	
6	Symbole du cadenas indiquant que la porte est verrouillée	
7	Informations détaillées sur les paramètres du cycle en cours	
8	Arrêt manuel du cycle	

6.3.2.1 Information paramètres du cycle en cours

Appuyer sur l'icône pour accéder à la page-écran contenant des informations détaillées sur les paramètres du cycle en cours :

POS.	ÉLÉMENT	
1	Lecture des sondes à bord du dispositif et le nom de la phase en cours (haut)	
2	Pour revenir à la page-écran précédente	

6.3.3 Déverrouillage cycles personnels

Pour recevoir le mot de passe et déverrouiller les cycles personnels Light et Light&Stock, il faut contacter le service d'assistance.



Ces programmes de stérilisation ne peuvent être utilisés que pour les charges solides. Ne pas les utiliser pour les charges creuses et doubles ensachées. Lire attentivement le paragraphe «3.8 - Description des programmes de stérilisation».

6.3.4 Fin du cycle



Ne pas interrompre un cycle en débranchant l'alimentation électrique du dispositif. Utiliser toujours la procédure d'arrêt manuel spécifiée ci-dessous.

6.3.4.1 Fin de cycle - Stérilisation terminée

Lorsque le cycle est réussi, la charge est stérile et sèche et la porte est déverrouillée. La confirmation de la fin du processus se produit lorsque cette page-écran apparaît. Pour prendre la charge, il suffit d'ouvrir la porte du dispositif.



6.3.4.2 Fin de cycle - Arrêt manuel

Pour **effectuer le fin de cycle - arrêt manuel**, procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Appuyer sur l'icône  pendant au moins 3 secondes.
2	Appuyer à nouveau sur l'icône  pour confirmer la volonté d'interrompre le cycle. Remarque : le dispositif lance alors la procédure d'arrêt manuel. Une séquence d'opérations est lancée pour évacuer la vapeur en toute sécurité et ramener la pression dans la chaudière au niveau externe (l'écran affiche le message « ATTENDRE S'IL VOUS PLAÎT » clignotant en rouge). Lorsque les opérations d'arrêt manuel sont terminées, la page-écran d'erreur apparaît à l'écran. La porte est verrouillée.
3	Toucher l'écran pour déverrouiller la porte.

Page-écran arrêt manuel - charge non stérile

Cette page-écran apparaît suite à un arrêt manuel avant la fin de la stérilisation. La charge dans la chaudière doit être considérée comme non stérile. Pour déverrouiller la porte, il est nécessaire de toucher l'écran dans la zone centrale.



Page-écran arrêt manuel - charge mouillée

Cette page-écran apparaît suite à un arrêt manuel à la fin de la phase de stérilisation. La charge dans la chaudière est stérile, mais ne convient pas au stockage car le séchage n'a pas été terminé. La charge ne peut donc être utilisée qu'immédiatement. Pour déverrouiller la porte, il est nécessaire de toucher l'écran dans la zone centrale.



6.3.4.3 Fin du cycle - Erreur

Page-écran erreur - charge non stérile

Si un cycle est arrêté à cause d'une erreur avant la fin de la phase de stérilisation, la charge dans la chaudière doit être considérée comme non stérile Cet page-écran apparaît donc indiquant le nom du cycle et le code d'erreur Pour déverrouiller la porte, il est nécessaire de toucher l'écran dans la zone centrale.	
--	--

Page-écran erreur - charge mouillée

Si un cycle est arrêté à cause d'une erreur à la fin de la phase de stérilisation, la charge dans la chaudière doit être considérée comme stérile mais non appropriée au stockage car le séchage n'a pas été terminé. La charge ne peut donc être utilisée qu'immédiatement. Cet page-écran apparaît donc indiquant le nom du cycle et le code d'erreur. Pour déverrouiller la porte, il est nécessaire de toucher l'écran dans la zone centrale.	
--	--

6.4 Extraction du matériau

- Danger de brûlure par la fuite de vapeur. Lors de l'ouverture de la porte, ne pas se tenir sur ou devant celle-ci.**
- Danger de brûlures par contact avec des surfaces métalliques chaudes.**
- Dans tous les cas où le cycle de stérilisation ne réussit pas, faire attention à la présence de liquides à haute température et/ou potentiellement contaminés.**
- Attendre toujours le signal de fin de cycle sur l'écran avant d'ouvrir la porte.**
- Porter les Équipements de Protection Individuelle appropriés (par exemple gants, lunettes de protection et demi-masque de protection) pour procéder à l'extraction du matériau dans tous les cas où le cycle de stérilisation ne réussit pas.**

Pour extraire ensuite le matériau, procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Ouvrir la porte.
2	Extraire les plateaux à l'aide de l'instrument d'extraction approprié fourni.
3	Laisser refroidir les parties internes du stérilisateur et les instruments avant de les toucher.

- Si des emballages sont endommagés ou ouverts après la stérilisation, la charge de matériel à stériliser doit être ré-emballée et stérilisée.**

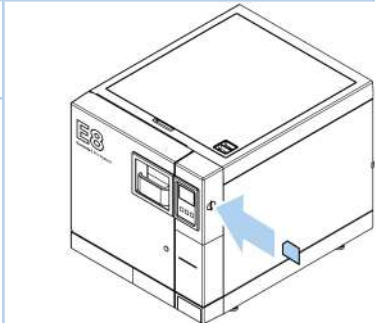
6.5 Insertion et retrait de la carte SD



Avant de retirer la carte SD, éteindre le stérilisateur. Avant de procéder au rallumage, réinsérer la carte mémoire SD. L'absence de la carte mémoire SD pendant le fonctionnement du dispositif peut entraîner des erreurs.

Ne pas exécuter de cycles si la carte mémoire SD n'est pas insérée : si les cycles sont exécutés sans la carte mémoire SD à bord, ou si elle est retirée pendant un cycle, les données de ces cycles ou de ce cycle seront perdues.

Pour insérer et retirer la carte mémoire SD dans la fente, procéder comme indiqué :

ÉTAPE	ACTION	IMAGE
1	La pousser profondément dans son emplacement. Remarque : s'assurer que les broches soient orientées vers l'avant du dispositif.	



Si la carte SD a du mal à entrer dans la fente, ne pas forcer le mécanisme et vérifier le sens d'insertion correct.

Pour vérifier rapidement que le PC reconnaît correctement la carte mémoire, il suffit de vérifier dans « Explorateur de ressources » la présence du dispositif de mémoire externe, qui apparaît sous le nom de « Disque amovible ».

6.6 Déverrouillage de la porte

Une goupille de sécurité verrouille automatiquement la porte après le démarrage du cycle. La goupille ne se remet en place qu'à la fin du cycle.



Tenter d'ouvrir la porte avec le verrouillage de la porte de sécurité activé peut causer de graves dommages au système de fermeture.

Attendre toujours le signal de fin de cycle sur l'écran avant d'ouvrir la porte.

En cas d'alarme, la porte ne peut être ouverte qu'après avoir donné son accord en touchant l'écran.

6.7 Arrêt

Lors de l'arrêt du stérilisateur, s'assurer que la porte soit :

- ouverte, ou
- complètement fermée.

Éviter la situation où la porte est fermée mais où la poignée n'est pas complètement accrochée.

6.7.1 Interruptions en cas de coupure de courant



En cas d'interruption de tension (coupure de courant) pendant un cycle de stérilisation, il est absolument interdit de tenter d'ouvrir la porte, car toute pression résiduelle pourrait provoquer des brûlures par la vapeur qui s'échappe.

En cas d'interruption de tension (coupure de courant) pendant le fonctionnement du dispositif, l'écran affiche le message d'**alarme E02** (voir le chapitre «10 - Résolution des problèmes»).

6.7.2 Arrêt prolongé

En cas d'arrêt prolongé du dispositif, procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Couper l'alimentation du dispositif.
2	Vider les réservoirs (voir le paragraphe «5.3.2.2 - Vidange de l'eau»).
3	Laisser la porte entrouverte.
4	Recouvrir le dispositif avec le sachet de protection présent dans l'emballage pour le protéger de l'humidité et de la poussière.

6.8 Redémarrage

6.8.1 Redémarrage après une interruption due à une alarme

Pour réinitialiser le dispositif après une interruption causée par une alarme :

Étape	Action
1	Appuyer sur la touche centrale du panneau de commande pour confirmer.
2	Retourner à la page-écran HOME.

Pour plus d'informations, consulter le chapitre «10 - Résolution des problèmes».

7 Programmes de test

Il est important de vérifier périodiquement les performances du dispositif en effectuant les tests appropriés ; le dispositif est en mesure d'effectuer trois types de tests différents :

- **VACUUM**
- Bowie & Dick
- **HELIX**

Les paramètres des cycles respectifs sont les suivants :

CYCLE DES PARAMÈTRES	VACUUM	BOWIE & DICK	HELIX
Température	-	134°C	134°C
Pression	Pression minimale	2,05 bar	2,05 bar
Durée de la phase de stérilisation (plateau period)	-	3'30"	3'30"
Temps de séchage	-	-	-
Temps total	20'	23'	23'

7.1 Description des programmes de test

Nom du programme	Description
VACUUM	Ce test est effectué pour vérifier les performances du dispositif, en particulier : • L'efficacité de la pompe à vide. • L'étanchéité du circuit hydraulique. Le cycle est structuré comme suit : 1. Un vide est créé jusqu'à la valeur de pression minimale définie pendant la phase de prétraitement de la charge. 2. 5 minutes de maintien de la pression susmentionnée et lecture de celle-ci. 3. 11 minutes de maintien et lecture de la pression. 4. Conformément à la norme EN13060, le test exige un essai d'étanchéité inférieur ou égal à 1,3 mbar/min pendant les 10 minutes de test ; si la fuite est supérieure à cette valeur, le résultat du test sera négatif ; il sera nécessaire de vérifier l'étanchéité du circuit hydraulique du dispositif.  Effectuer ce test au début de chaque journée de travail, avec la chambre à température ambiante.  Le Vacuum test ne peut être effectué que lorsque le dispositif est froid, c'est-à-dire dans les 3 minutes qui suivent sa mise sous tension. Passé ce délai, il passe en mode préchauffage et il ne sera plus possible d'effectuer le test.
Bowie & Dick	Le Bowie & Dick test simule les performances de l'appareil en ce qui concerne la stérilisation des charges poreuses, en particulier : • L'efficacité du vide préliminaire, et donc la pénétration de la vapeur dans les cavités. • Valeurs de température et de pression de la vapeur saturée pendant la stérilisation. Le Bowie & Dick test doit être placé, seul, dans le plateau le plus bas, si possible, avec l'étiquette vers le haut. Après avoir effectué le cycle, de type B134, vérifier immédiatement le test. En prenant soin de manipuler l'emballage (il est encore chaud), retirer la feuille test et suivre les instructions indiquées sur l'emballage pour évaluer le résultat du test.

Nom du programme	Description
HELIX	L'Helix test représente une charge creuse de type A, c'est-à-dire la charge présentant les caractéristiques les plus critiques. L'Helix test simule les performances de l'appareil en ce qui concerne la stérilisation de charges creuses, notamment : • L'efficacité du vide préliminaire, et donc la pénétration de la vapeur dans les cavités. • Les valeurs de température et de pression de la vapeur saturée pendant la stérilisation. L'Helix test est placé dans le plateau le plus bas de la chambre de stérilisation. À la fin du cycle, retirer immédiatement le tuyau (en faisant attention car la charge est encore chaude) et vérifier le résultat du test en se référant aux instructions figurant sur l'emballage de celui-ci.

7.2 Sélection d'un programme de test

Pour **sélectionner un test**, procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Appuyer sur l'interrupteur principal ON - OFF.
2	Sélectionner la fonction  TEST sur la page-écran HOME, pour accéder au menu des cycles de test.
3	Sélectionner le cycle de test que l'on souhaite démarrer sur la page-écran TEST, entre : •  Vacuum. •  Helix. •  Bowie & Dick. Faire défiler la liste vers le bas  et sélectionner l'icône  pour revenir à la page-écran HOME.

7.3 Fin du programme test

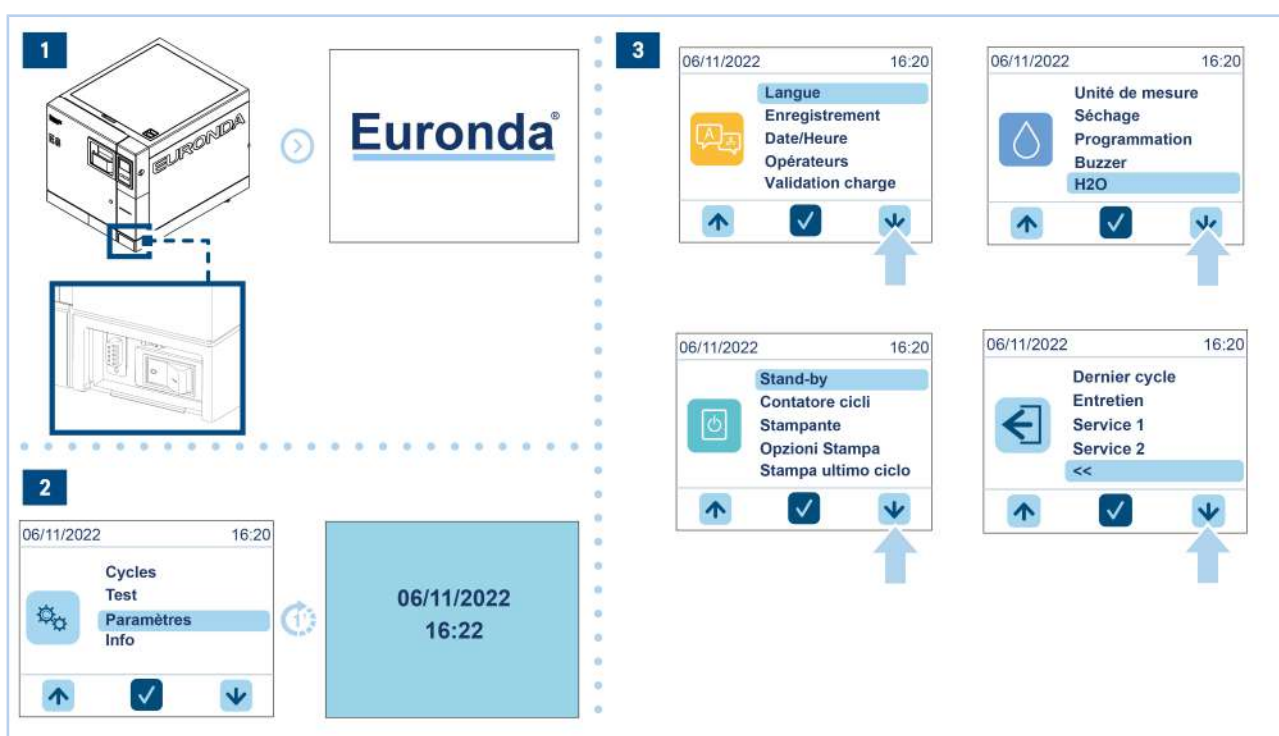
Pour le programme de test, les mêmes pages-écrans que celles décrites au paragraphe «**6.3.4 - Fin du cycle**» s'appliquent.

8 Configurations

8.1 Menu configurations

Pour accéder au menu des configurations, procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Appuyer sur l'interrupteur principal ON - OFF.
2	Sélectionner la fonction  CONFIGURATIONS sur la page-écran HOME.
3	Toucher les flèches   pour faire défiler les pages-écrans des configurations. - Appuyer sur  pour accéder à la configuration sélectionnée. - Sélectionner  pour revenir à la page-écran.



The diagram illustrates the steps to access the configuration menu on a Euronda machine:

- Step 1:** A physical Euronda machine is shown with a red box highlighting the main power switch. An arrow points to a close-up of the switch, which is labeled "ON" and "OFF".
- Step 2:** The machine's home screen is displayed. It shows the date "06/11/2022" and time "16:20". The screen has a blue header with the "Euronda" logo. Below the logo, there are four menu items: "Cycles", "Test", "Paramètres" (highlighted with a blue bar), and "Info". At the bottom, there are three navigation buttons: an up arrow, a checkmark, and a down arrow.
- Step 3:** The "Paramètres" menu is shown. It lists several settings: "Langue", "Enregistrement", "Date/Heure", "Opérateurs", and "Validation charge". The "Langue" option is highlighted with a blue bar. Below the list are the same three navigation buttons. Arrows indicate the sequence of selections: from the home screen to "Paramètres", then to "Langue", and finally to the "Unité de mesure" screen. The "Unité de mesure" screen shows options: "Unité de mesure", "Séchage", "Programmation", "Buzzer", and "H2O". The "H2O" option is highlighted. Arrows show the selection of "H2O" and then the "Stand-by" screen. The "Stand-by" screen shows options: "Stand-by", "Contatore cicli", "Stampante", "Opzioni Stampa", and "Stampa ultimo ciclo". The "Stand-by" option is highlighted. Arrows show the selection of "Stand-by" and then the "Dernier cycle" screen. The "Dernier cycle" screen shows options: "Dernier cycle", "Entretien", "Service 1", and "Service 2". The "Service 2" option is highlighted. Arrows show the selection of "Service 2" and then the "Dernier cycle" screen again, which now shows a back arrow and a checkmark.

8.1.1 Configuration de la langue

Pour configurer la langue affichée à l'écran, procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Sélectionner la rubrique LANGUE dans le menu des configurations.
2	Sélectionner la langue souhaitée en appuyant sur l'icône.

8.1.2 Configuration de la date et de l'heure

Pour modifier la date et l'heure du dispositif :

Étape	Action
1	Sélectionner la rubrique DATE ET HEURE dans le menu des configurations.
2	Toucher le champ à modifier. Remarque : le champ est surligné en gris.
3	Modifier la valeur à l'aide des flèches   .
4	Appuyer sur l'icône  pour confirmer les modifications et quitter la page-écran spécifique.

8.1.3 Configuration des opérateurs

Le dispositif permet d'associer chaque cycle de stérilisation à l'opérateur qui l'exécute. Par défaut, le stérilisateur n'utilise pas cette fonctionnalité ; pour l'activer, il suffit de toucher l'icône des opérateurs. Procéder ensuite comme indiqué :

Étape	Action
1	Appuyer sur l'icône OPÉRATEURS pour entrer dans le menu.
2	Appuyer sur l'icône  pour ajouter un nouvel opérateur.
3	Saisir les données requises (prénom, nom, mot de passe et confirmation du mot de passe) pour chaque opérateur.
4	Une fois les opérateurs saisis, la liste des opérateurs peut être activée en appuyant sur l'icône à droite et en la rendant verte.

Lorsque le cycle démarre, l'utilisateur peut choisir d'enregistrer l'opérateur qui charge le stérilisateur, ou celui qui le vide, ou les deux. Sélectionner :

- **Opérateur initial** = Oui, le dispositif demandera de sélectionner l'opérateur dans la liste des opérateurs enregistrés et enregistrera les données de l'opérateur qui démarre le cycle de stérilisation.
- **Opérateur final** = Oui, le dispositif demandera de sélectionner l'opérateur dans la liste des opérateurs enregistrés et enregistrera les données de l'opérateur qui vide le stérilisateur après le cycle de stérilisation.



8.1.4 Configuration de l'unité de mesure

Pour modifier l'unité de mesure du dispositif :

Étape	Action
1	Sélectionner la rubrique UNITÉ DE MESURE dans le menu des configurations.
2	Sélectionner l'unité de mesure souhaitée parmi celles proposées. Appuyer sur l'icône  pour confirmer les modifications et quitter la page-écran spécifique.

8.1.5 Configuration du temps de séchage

Si cela est nécessaire pour certaines charges ou exigences spécifiques, il est possible d'augmenter le temps de séchage :

Étape	Action
1	Sélectionner la rubrique TEMPS DE SÉCHAGE dans le menu des configurations.
2	Configurer le temps de séchage à l'aide des flèches   . Appuyer sur l'icône  pour confirmer les modifications et quitter la page-écran spécifique.

8.1.6 Configuration de la planification

8.1.6.1 Démarrage différé

Le dispositif permet de planifier des cycles et des programmes de test en définissant le jour et l'heure auxquels ils doivent être effectués. Le dispositif doit être laissé en marche avec la porte fermée et le niveau d'eau au-dessus du minimum.

Les combinaisons de cycles et de programmes de test suivantes peuvent être planifiées :

- Vacuum (effectué uniquement avec le dispositif froid).
- Bowie & Dick.
- Helix.
- Vacuum test suivi d'un cycle ou d'un autre programme de test.
- Cycle.

Pour configurer un démarrage différé, procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Sélectionner la rubrique PLANIFICATION dans le menu des configurations.
2	Appuyer sur la fonction DÉMARRAGE DIFFÉRÉ.
3	Sélectionner le type de cycle/test à planifier.
4	Toucher le champ à modifier (HEURE et/ou DATE) et utiliser les flèches   . Remarque : le champ est surligné en gris.
5	Appuyer sur l'icône  pour confirmer les modifications et quitter la page-écran spécifique.
6	Appuyer sur l'icône  pour activer la programmation du cycle/test sélectionné au point 3.
7	Appuyer sur l'icône  pour mettre fin au réglage du démarrage différé.

8.1.6.2 Rappel de test

Le dispositif permet de programmer un rappel pour effectuer un test après un certain nombre de jours.

Des rappels peuvent être programmés à intervalles réguliers pour les tests suivants :

- Vacuum.
- Bowie & Dick.
- Helix.

Pour programmer le rappel d'un test, procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Sélectionner la rubrique PLANIFICATION dans le menu des configurations.
2	Appuyer sur la fonction RAPPEL DE TEST.
3	Sélectionner pour chaque test le nombre de jours pendant lesquels le rappel sera activé. Appuyer sur l'icône  pour confirmer les modifications et quitter la page-écran spécifique.

8.1.7 Configuration de la veille

Le stérilisateur est configuré pour arrêter le préchauffage de la chaudière après 30 minutes d'inactivité. Il est possible de désactiver la fonction de veille ou de modifier cet intervalle :

Étape	Action
1	Sélectionner la rubrique VEILLE dans le menu des configurations.
2	Configurer le temps de veille à l'aide des flèches   . Appuyer sur l'icône  pour confirmer les modifications et quitter la page-écran spécifique.

8.1.8 Configuration système de traitement de l'eau



Si un système de traitement de l'eau Euronda est raccordé au dispositif, il est nécessaire d'utiliser le raccordement vidange continue de l'eau usée (voir le paragraphe 5.2.2 - Raccordement vidange continue de l'eau usée).

Si un système de traitement de l'eau **Euronda** (qui permet d'obtenir de l'eau automatiquement) a été connecté au dispositif, procéder comme suit :

Étape	Action
1	Sélectionner H##20 dans le menu des configurations.
2	Activer la fonction AQUAFILTER ou AQUABOX correspondant au produit acheté.
3	Appuyer sur l'icône  pour confirmer les modifications et quitter la page-écran spécifique.

8.1.9 Configuration de l'imprimante

Le dispositif a la possibilité d'avoir 2 types d'imprimantes associées (en option). Par défaut, le stérilisateur utilise le mode d'Impression Off. Après avoir raccordé électriquement et mécaniquement l'imprimante souhaitée pour l'interfacer avec le dispositif, procéder comme suit :

Étape	Action
1	Sélectionner la rubrique IMPRIMANTE dans le menu des configurations.
2	Sélectionner l'imprimante et le type d'impression souhaité. Pour enregistrer la configuration, appuyer sur la touche droite ; pour quitter, appuyer sur la touche gauche ; pour revenir au réglage du type, appuyer sur la touche centrale. 1 = Non 2 = Print Set 1. 3 = Print Set 2. 4 = Print Set 2 Barcode



Une fois qu'un Print Set a été activé, à la fin de chaque cycle, celui-ci imprimera :

- un reçu reprenant les données essentielles relatives au cycle ;
- si un Print Set 2 est installé, celui-ci imprimera le nombre d'étiquettes/codes-barres définis (voir "8.1.10.2 - Option étiquettes").

8.1.10 Configuration options d'impression

8.1.10.1 Option cycles

Le dispositif mémorise les 40 derniers cycles lancés. Cette option permet d'imprimer le rapport des cycles sélectionnés divisés par résultat. Pour afficher l'option d'impression « cycles », procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Sélectionner la rubrique OPTIONS D'IMPRESSION dans le menu des configurations.
2	Sélectionner/toucher le champ CYCLES.
3	Sélectionner le numéro de la catégorie d'intérêt. Utiliser les flèches pour indiquer le nombre de cycles que l'on souhaite imprimer.
4	Sélectionner l'icône de l'imprimante de la catégorie d'intérêt pour procéder à l'impression. Appuyer sur l'icône pour confirmer les modifications et quitter la page-écran spécifique.



8.1.10.2 Option étiquettes

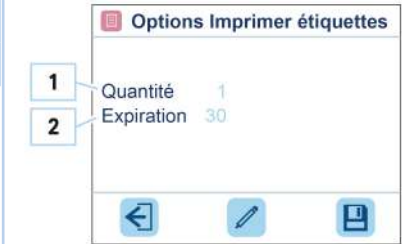
L'appareil en mode imprimante d'étiquettes imprime la date d'expiration de la stérilité sur les étiquettes elles-mêmes. Par défaut, l'appareil attribue :

- expiration à 30 jours
- nombre d'étiquettes à imprimer à la valeur 0.

Pour modifier le nombre d'étiquettes à imprimer par défaut :

Étape	Action
1	Sélectionner la rubrique OPTIONS D'IMPRESSION dans le menu des configurations.
2	Sélectionner/toucher le champ ÉTIQUETTES.
3	• Sélectionner/toucher le champ supérieur et modifier la valeur en utilisant les touches fléchées haut et bas pour modifier le nombre d'étiquettes. • Sélectionner le champ inférieur pour modifier les jours d'expiration.
4	Appuyer sur l'icône  pour confirmer les modifications et quitter la page-écran spécifique.

POS.	ÉLÉMENT
1	Configuration du nombre d'étiquettes
2	Configuration des jours d'expiration



8.1.11 Gestion de la réimpression des étiquettes

Si le rouleau d'étiquettes s'épuise pendant l'impression, le dispositif offre la possibilité de les réimprimer. Le cycle se termine normalement sans que l'impression ne soit terminée. Pour imprimer à nouveau le dernier cycle d'impression, procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Sélectionner la rubrique IMPRESSION DERNIER CYCLE dans le menu des configurations.
2	Configurer le nombre d'étiquettes à imprimer dans la première ligne.
3	Configurer la date d'expiration dans la deuxième ligne.
4	Appuyer sur l'icône  pour démarrer l'impression.

9 Entretien

9.1 Avertissements de sécurité pour l'entretien

Avant toute intervention, débrancher l'alimentation électrique (interrupteur principal en position « 0 - OFF »). Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves et endommager sérieusement le dispositif.

Toutes les opérations d'entretien décrites doivent être effectuées par l'autorité responsable ou par des techniciens autorisés par Euronda.

Il est important de vérifier périodiquement l'efficacité des dispositifs de sécurité.

Pendant toutes les opérations d'entretien, les personnes non autorisées doivent se tenir à une distance appropriée.

Il est interdit de retirer les dispositifs de sécurité installés sur le dispositif.

Lors du remplacement de composants ou de pièces du dispositif, demander et/ou utiliser uniquement des pièces de rechange originales.

Le dispositif doit faire l'objet de contrôles et d'entretiens réguliers.

9.2 Entretien courant

Pour éviter tout dysfonctionnement et tout risque, le dispositif doit être régulièrement contrôlé et entretenu.

- Pour un bon entretien du dispositif, nettoyer périodiquement toutes les parties externes à l'aide d'un chiffon doux humidifié avec des détergents neutres normaux (ne pas utiliser de produits corrosifs ou abrasifs).
- Ne pas utiliser de chiffons abrasifs ou de brosses métalliques (ou quoi qu'il en soit abrasives) pour nettoyer les métaux.
- Avant de commencer chaque cycle, nettoyer soigneusement les joints de la porte à l'aide d'un chiffon humide.
- La formation de taches blanches à la base de la chambre révèle l'utilisation d'une eau de mauvaise qualité.

9.2.1 Intervalles d'entretien

OPÉRATION	FRÉQUENCE						
	Quotidiennement	Hebdomadairement	Tous les ans	À l'apparition du message			
				M1	M2	M3	M4
Nettoyage :							
Joint de hublot	●						
Général des surfaces extérieures	●						
Général des surfaces intérieures	●						
Chambre de stérilisation		●					
Plateaux et support		●					
Réservoirs							●
Filtre de vidange	En cas de besoin						
Remplacement :							
Filtre bactériologique				●			
Joint d'étanchéité de la porte					●		
Contacter le service d'assistance						●	
Rouleau d'étiquettes	En cas de besoin						
Rouleau de papier	En cas de besoin						

9.2.2 Contrôle soupape de sécurité



L'opération ne doit être effectuée que lorsque le dispositif est froid.

Pour **contrôler la soupape de sécurité**, procéder comme indiqué :

ÉTAPE	ACTION	IMAGE
1	Accéder à la soupape de sécurité montée à l'arrière du dispositif.	
2	Desserrer le bouchon, situé sur le dessus de la soupape, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il atteigne la butée et le coulisseau à vide.	
3	Remettre le bouchon dans sa position initiale et le revisser. Remarque : répéter l'opération depuis le début au moins deux fois.	



Cette opération est nécessaire afin de garantir le bon fonctionnement de la soupape de sécurité dans le temps. S'assurer que le bouchon soit bien fermé à la fin de l'opération.

9.2.3 Réglage du système de fermeture



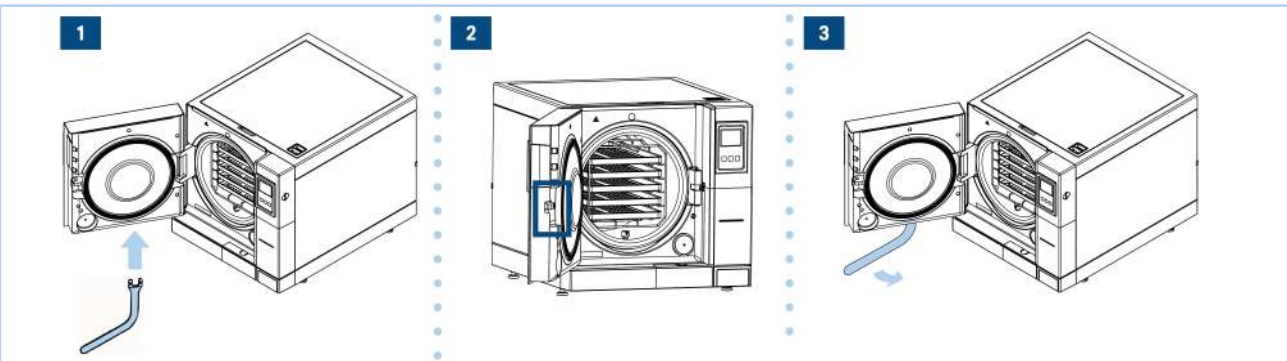
L'opération ne doit être effectuée que lorsque le dispositif est froid.



Si le système de fermeture n'est pas correctement réglé, cela peut affecter l'étanchéité du joint et la réussite du cycle.

Pour **régler le système de fermeture**, procéder comme indiqué :

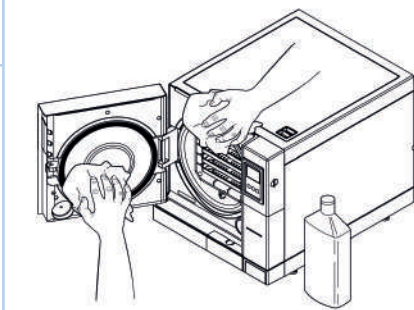
Étape	Action
1	Ouvrir la porte et insérer le levier de réglage fourni dans la fente située au bas.
2	Vérifier visuellement, par la fente latérale de la porte, que le levier soit correctement inséré dans la goupille de réglage.
3	Tourner le levier de réglage de 1/4. Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, en regardant le hublot, pour augmenter la pression de fermeture et dans le sens des aiguilles d'une montre pour la diminuer.
4	Vérifier la fermeture correcte de la porte. Remarque : s'il est nécessaire d'adoucir la résistance de la commande de la porte, il faut tourner la goupille dans le sens des aiguilles d'une montre
5	Exécuter un cycle de test pour vérifier le réglage correct.



9.2.4 Nettoyage du joint de hublot

Ce nettoyage doit être effectué afin d'éliminer toute impureté susceptible de provoquer une perte de pression de la chambre de stérilisation et une rupture du joint.

Pour **nettoyer le joint de hublot**, procéder comme indiqué :

ÉTAPE	ACTION	IMAGE
1	Nettoyer le joint de hublot avec un chiffon doux, humidifié avec de l'eau ou de l'acide citrique, pour éliminer les dépôts de calcaire.	



Le joint doit être maintenu propre. L'accumulation de résidus de calcaire ou de saleté peut, avec le temps, provoquer un dommage ou une rupture de celui-ci.

9.2.5 Nettoyage général des surfaces externes / internes

Nettoyer quotidiennement toutes les surfaces externes et internes du dispositif, à l'aide d'un chiffon doux humidifié avec un détergent neutre ou simplement de l'eau.



Ne pas utiliser de solvants et/ou de produits abrasifs, qui pourraient endommager les plastiques externes et internes du dispositif.

Ne pas utiliser de jets d'eau directs ou sous pression pour nettoyer le dispositif. Les éventuelles fuites sur les composants électriques pourraient nuire au bon fonctionnement du dispositif et des systèmes de sécurité.

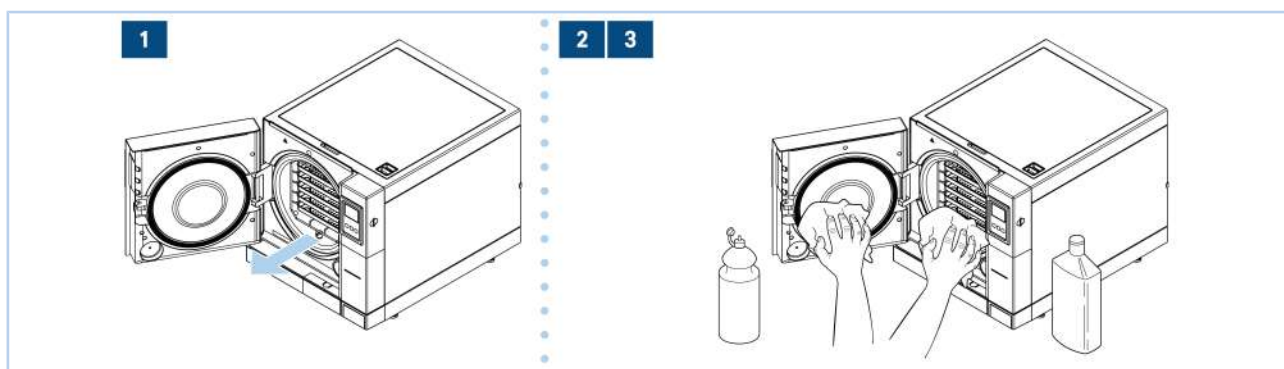
9.2.6 Nettoyage de la chambre de stérilisation, des plateaux et du support



Ne pas utiliser de désinfectants pour nettoyer la chambre.

Le nettoyage de la chambre de stérilisation est important afin d'éliminer les dépôts pouvant nuire au bon fonctionnement du dispositif. Pour **nettoyer la chambre de stérilisation**, procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Retirer le porte-plateaux en le sortant de la chambre.
2	Nettoyer soigneusement la chambre de stérilisation à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau distillée ou déionisée. Remarque : lors du nettoyage, veiller à ne pas endommager la sonde située au fond de la chambre.
3	Procéder au nettoyage des plateaux et de leur support.



9.2.7 Nettoyage des réservoirs



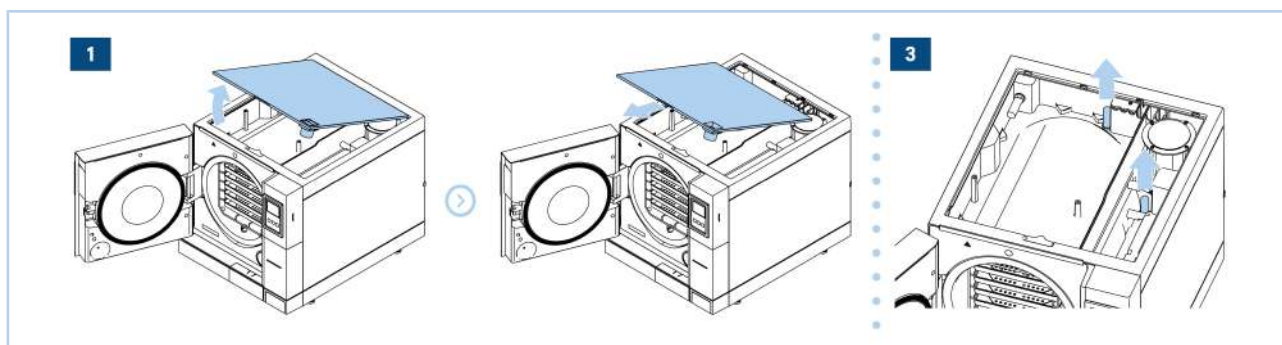
Lors du nettoyage des réservoirs, veiller à ne pas endommager les capteurs de niveau flottants à l'intérieur de ceux-ci.



Ne procéder au nettoyage des réservoirs qu'après les avoir vidés (se référer au paragraphe « 5.3.2.2 - Vidange de l'eau »).

Pour effectuer le nettoyage des réservoirs, procéder comme indiqué :

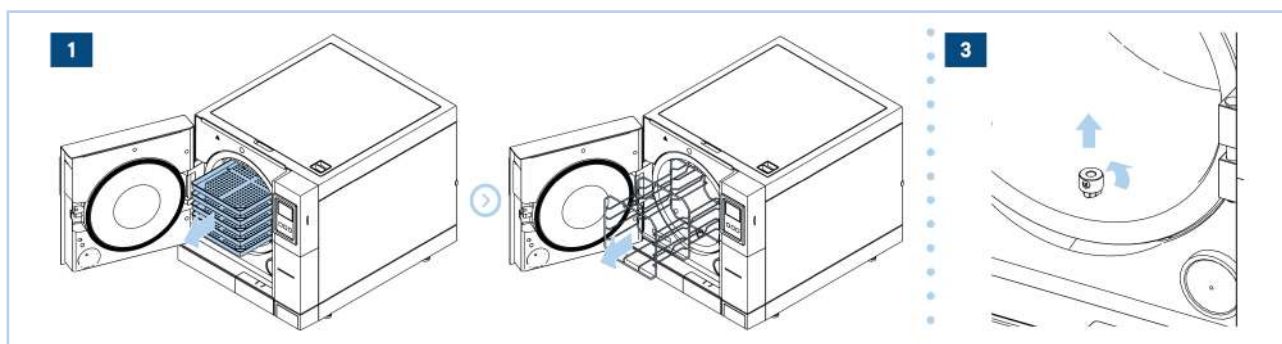
Étape	Action
1	Soulever le couvercle supérieur à 45° et le retirer en le tirant vers soi, afin d'avoir un accès libre aux réservoirs.
2	Nettoyer les réservoirs à l'aide de l'éponge fournie, humidifiée avec de l'eau. Utiliser la partie spongieuse, pas la partie abrasive. Remarque : faire particulièrement attention aux dépôts de saleté dans les coins.
3	Retirer les filtres (réservoir d'eau propre et réservoir d'eau usée) et les rincer à l'eau courante pour éliminer tout dépôt. Remarque : après le nettoyage, placer les filtres correctement dans leur logement.
4	Rincer et vider soigneusement l'eau utilisée pour cette opération.
5	Effectuer un cycle de stérilisation sans charge.



9.2.8 Nettoyage filtre de vidange

Pour nettoyer le filtre de vidange, procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Ouvrir la porte du dispositif et retirer les plateaux et le support.
2	Tourner le filtre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le retirer.
3	Nettoyer le filtre à l'eau courante et le revisser dans son logement.



9.2.9 Remplacement du filtre bactériologique



N'utiliser que des pièces de rechange originales Euronda.

Pour effectuer le remplacement du filtre bactériologique, procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Dévisser manuellement le filtre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le retirer.
2	Insérer le nouveau filtre en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au fond. Remarque : remplacer par un nouveau filtre ayant les mêmes caractéristiques.
3	Remettre les compteurs à zéro.

9.2.10 Remplacement du joint de porte



N'utiliser que des pièces de rechange originales Euronda.

Pour remplacer le joint de la porte, procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Nettoyer le siège du joint à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool.
2	Insérer le nouveau joint dans le logement de la porte, en le répartissant uniformément sur la circonférence. Utiliser les doigts pour exercer une pression ferme sur tout le périmètre du joint.
3	Une fois l'insertion terminée, vérifier visuellement, en soulevant la lèvre du joint, l'absence de points mal insérés.
4	Mettre le stérilisateur en marche, fermer la porte supérieure et vérifier que la porte se ferme correctement. Remarque : s'il est nécessaire de régler la fermeture, voir le paragraphe «9.2.3 - Réglage du système de fermeture».
5	Remettre les compteurs à zéro.

9.2.11 Remplacement des rouleaux



N'utiliser que des pièces de rechange originales Euronda.



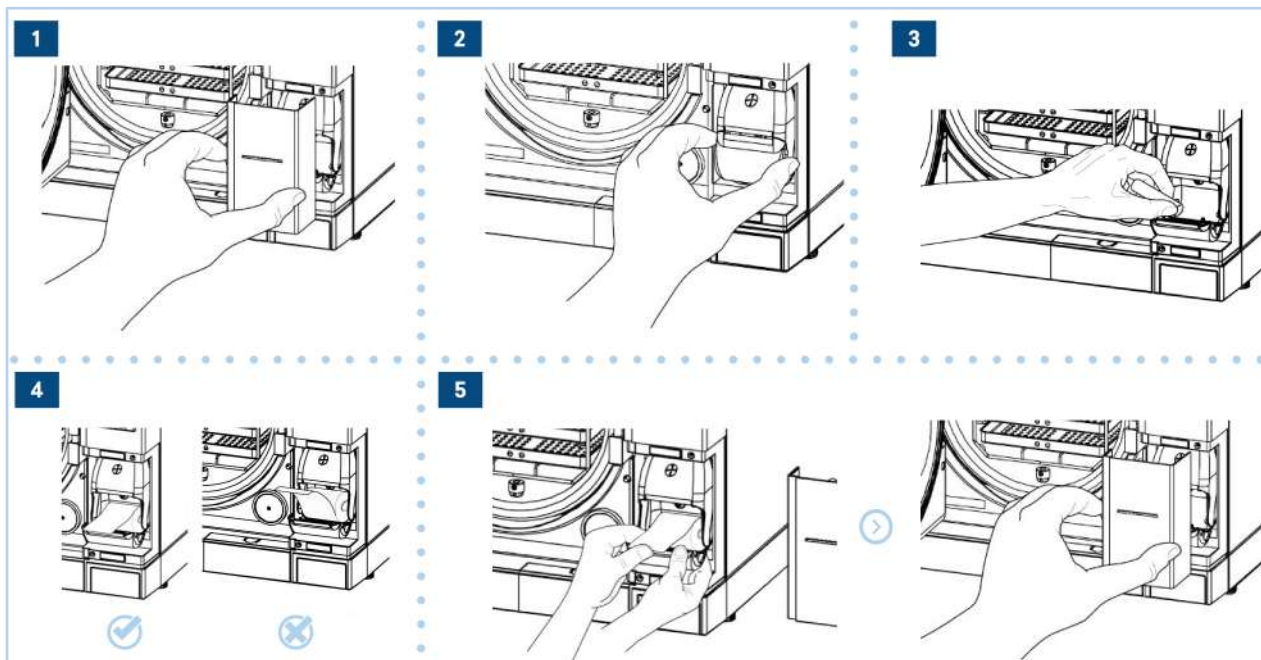
Ne pas exposer le papier thermique à la lumière directe, à la chaleur ou à l'humidité. Éviter le contact direct avec les polyvinyles, les solvants et les divers dérivés (sachets d'archives en PVC, acryliques et papiers traités avec des vapeurs d'ammoniac).



Les rouleaux doivent être stockés dans des endroits secs avec une humidité ne dépassant pas 70 % et une température directe de 35 °C.

Pour effectuer le remplacement du rouleau d'étiquettes ou de papier, procéder comme indiqué :

Étape	Action
1	Ouvrir la porte et retirer la porte avant magnétique.
2	Ouvrir le couvercle du porte-rouleaux (étiquettes ou papier) en le saisissant avec les doigts sur les côtés et en le tirant légèrement vers le bas.
3	Retirer le rouleau usagé (le cas échéant).
4	Insérer le nouveau rouleau (étiquettes ou papier). Remarque : s'assurer que le papier sorte du rouleau dans le bon sens.
5	Tendre le papier, refermer le couvercle.
6	Replacer la porte avant magnétique.



9.3 Entretien extraordinaire

Toute intervention qui ne fait pas partie de l'entretien décrit dans le paragraphe précédent doit être considérée comme un entretien extraordinaire.



Les opérations de maintenance ordinaire et extraordinaire doivent être effectuées par du personnel qualifié et autorisé par Euronda.

9.3.1 Révision générale

Lorsque le message d'entretien M3 apparaît, il faut procéder à une révision générale, qui ne peut être effectuée que par du

10 Résolution des problèmes

10.1 Tableau des alarmes

Tous les messages d'alarme avec les causes possibles de défaillance sont répertoriés dans le tableau ci-dessous ; si le dispositif affiche l'un des codes d'erreur suivants, effectuer les contrôles indiqués dans le tableau avant de contacter le service d'assistance.

Code	Description	Solution
E01	Variation anormale de la tension d'alimentation	Vérifier que le dispositif soit raccordé à un réseau aux caractéristiques appropriées.
E02	Coupure de courant	Si le message est dû à une chute de courant (voir «6.1 - Mise en service et sélection du cycle»), remettre le dispositif sous tension et attendre la réinitialisation. Dans tous les autres cas, laisser le stérilisateur refroidir pendant quelques heures, puis réinitialiser le thermostat de sécurité situé à l'avant du dispositif. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E10	Délai de la température de la bande inférieure pendant la phase (2Z) dans tous les cycles	Contacter le service d'assistance.
E21	Pression de stérilisation élevée	Laisser le stérilisateur refroidir, puis essayer d'effectuer un cycle. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E22	Pression insuffisante pendant la stérilisation	Laisser le stérilisateur refroidir, puis essayer d'effectuer un cycle de stérilisation avec une petite charge dans la chaudière (un seul plateau) en observant si des pertes (événements) ou des écoulements se vérifient à l'avant. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E23	Température excessive pendant la stérilisation	Laisser le stérilisateur refroidir, puis essayer d'effectuer un cycle de stérilisation avec une petite charge dans la chaudière (un seul plateau). Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E24	Température insuffisante pendant la stérilisation	Laisser le stérilisateur refroidir, puis effectuer un Vacuum test. En cas de réussite, essayer d'effectuer un cycle de stérilisation avec une petite charge dans la chaudière (un seul plateau). Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E25	Vapeur non saturée en stérilisation	Laisser le stérilisateur refroidir, puis effectuer un Vacuum test. En cas de réussite, essayer d'effectuer un cycle de stérilisation avec une petite charge dans la chaudière (un seul plateau). Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E26	Il est impossible d'atteindre le seuil de vide du cycle	Laisser le stérilisateur refroidir, puis effectuer un Vacuum test. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E27	Il est impossible d'atteindre le seuil de pression du cycle	Essayer d'effectuer un cycle de stérilisation avec une petite charge dans la chaudière (un seul plateau). Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E28	Variation brutale de la pression	Laisser le stérilisateur refroidir, puis essayer d'effectuer un cycle de stérilisation avec une petite charge dans la chaudière (un seul plateau). Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E29	Impossible de décharger la pression de la chaudière	Arrêter le stérilisateur, attendre quelques heures pour qu'il refroidisse, puis vérifier l'état du filtre de vidange à l'avant de la chaudière. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E30	Il est impossible d'équilibrer la pression à la valeur externe	Vérifier que le filtre bactériologique situé à l'avant du dispositif ne soit pas bouché.
E31	Vide minimum non atteint pendant le Vacuum test	Effectuer à nouveau le Vacuum test. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E32	Vide maximum non atteint pendant le Vacuum test	Effectuer à nouveau le Vacuum test. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.

Code	Description	Solution
E33	Perte pendant la phase d'équilibre du Vacuum test	Effectuer à nouveau le Vacuum test. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E34	Perte pendant la phase de maintien du Vacuum test	Effectuer à nouveau le Vacuum test. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E35	Température anormale pendant le Vacuum test	Laisser le stérilisateur refroidir, puis effectuer à nouveau le Vacuum test. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E41	Capteur de température du générateur de vapeur défectueux	Éteindre et rallumer le stérilisateur. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E42	Capteur de température de la bande supérieure défectueux	Éteindre et rallumer le stérilisateur. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E43	Capteur de température de la bande inférieure défectueux	Éteindre et rallumer le stérilisateur. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E44	Capteur de température de la batterie de condensat défectueux	Éteindre et rallumer le stérilisateur. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E45	Capteur de température de la chambre défectueux	Éteindre et rallumer le stérilisateur. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E46	Capteur de pression défectueux	Éteindre et rallumer le stérilisateur. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E47	Capteur de fermeture de porte défectueux	Essayer de fermer et d'ouvrir la porte plusieurs fois. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E48	Capteur de verrouillage de porte défectueux	Essayer d'effectuer un cycle de stérilisation. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E51	Générateur de vapeur inactif	Contacteur le service d'assistance.
E52	Bande supérieure inactive	Contacteur le service d'assistance.
E53	Bande inférieure inactive	Contacteur le service d'assistance.
E54	Température du générateur de vapeur trop élevée	Éteindre le stérilisateur et le laisser refroidir pendant quelques heures, puis essayer d'effectuer un cycle de stérilisation. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E55	Température de la bande supérieure trop élevée	Éteindre le stérilisateur et le laisser refroidir pendant quelques heures, puis essayer d'effectuer un cycle de stérilisation. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E56	Température de la bande inférieure trop élevée	Éteindre le stérilisateur et le laisser refroidir pendant quelques heures, puis essayer d'effectuer un cycle de stérilisation. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E58	Température de la résistance à bande inférieure trop élevée dans le cycle de maintien de la pression	Éteindre le stérilisateur et le laisser refroidir pendant quelques heures, puis essayer d'effectuer un cycle de stérilisation. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E59	Température de la bande de condensat trop élevée	Contacteur le service d'assistance.
E60	Problèmes d'écriture sur la carte SD	Vérifier que la carte mémoire SD soit correctement installée. Éteindre le stérilisateur, retirer la carte mémoire SD et vérifier que l'interrupteur de protection permette l'écriture Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E62	Injections d'eau épuisées	Essayer d'effectuer un cycle de stérilisation avec une petite charge dans la chaudière (un seul plateau). Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.

Code	Description	Solution
E81	Manque d'alimentation en eau du déioniseur Aquafilter 1 to 1	Vérifier que les raccordements à l'Aquafilter soient corrects et qu'il n'y ait pas de tuyaux écrasés ou pliés. Vérifier que le robinet d'alimentation d'Aquafilter soit ouvert. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E99	Problème de transfert de données entre la carte de puissance et l'écran	Éteindre et rallumer le stérilisateur. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
E100	Problème de transfert de données entre la carte de puissance et l'écran	Éteindre et rallumer le stérilisateur. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.

10.2 Tableau des symboles / codes d'avertissement

Le tableau suivant présente les messages d'avertissement que le dispositif envoie de manière symbolique ou via des codes lorsqu'il détecte un problème qui empêche le démarrage d'un cycle.

Symbole	Description	Solution
W31	Délai Aquabox / Aquafilter	Vérifier l'approvisionnement en eau propre.
W32	Réservoir d'eau propre vide	Remplir avec de l'eau comme décrit au paragraphe « 5.3.2.1 - Chargement de l'eau manuel »
W33	Réservoir d'eau sale plein	Vidanger l'eau comme décrit au paragraphe « 5.3.2.2 - Vidange de l'eau »
W34	Cartouches Aquafilter épuisées	Remplacer les cartouches de l'Aquafilter conformément aux instructions.
W41	Porte ouverte	Fermer la porte.
W43	Électroaimant de verrouillage de porte défectueux	Éteindre et rallumer le stérilisateur. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
W44	Électroaimant de verrouillage de porte sorti avec porte ouverte	Rentrer manuellement l'électroaimant en poussant la goupille vers le stérilisateur.
W74	Date erronée ou batterie faible	Configurer une date correcte. Si l'avertissement se produit plusieurs fois, remplacer la batterie.
W80	Température de la bande inférieure non adaptée au démarrage du cycle	Défaillance de la résistance.
W81	Température de la bande supérieure non adaptée au démarrage du cycle	Défaillance de la résistance.
W82	Température de la bande supérieure non adaptée au démarrage du cycle NGV	Défaillance de la résistance.
W90	Capteur de température du générateur de vapeur défectueux	Éteindre et rallumer le stérilisateur. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
W91	Capteur de température de la bande supérieure défectueux	Éteindre et rallumer le stérilisateur. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
W92	Capteur de température de la bande inférieure défectueux	Éteindre et rallumer le stérilisateur. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
W93	Capteur de la batterie de condensat défectueux	Éteindre et rallumer le stérilisateur. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
W94	Capteur de pression défectueux	Éteindre et rallumer le stérilisateur. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
W95	Capteur de température de la chambre défectueux	Éteindre et rallumer le stérilisateur. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.
W97	Porte verrouillée par une goupille de sécurité	Contactez le service d'assistance.

Symbole	Description	Solution
	Niveau de l'eau usée au maximum	Vider le réservoir d'eau usée.
	Niveau d'eau propre inférieur au minimum	Remplir le réservoir d'eau propre avec de l'eau distillée ou déionisée.
	Une tentative a été faite pour lancer un cycle avec la porte ouverte	Avant de lancer un cycle, fermer la porte.
	Stérilisateur trop chaud	Le stérilisateur est à une température trop élevée pour commencer un Vacuum test. Le laisser refroidir en l'éteignant et en laissant la porte ouverte.
	La conductivité lue par l'Aquafilter 1 to 1 est en dehors des valeurs acceptables et le réapprovisionnement automatique en eau n'est donc pas possible	Vérifier la couleur de la LED sur l'Aquafilter 1 to 1 : si elle n'est pas verte, remplacer les cartouches.
	Le stérilisateur ne détecte pas la carte mémoire SD ou la carte SD est protégée contre l'écriture	Vérifier que la carte mémoire SD soit présente et correctement installée. Éteindre le stérilisateur, retirer la carte mémoire SD et vérifier que l'interrupteur de protection permette l'écriture.
	La conductivité lue par le conductivimètre à bord du stérilisateur est à la limite des valeurs acceptables	Vider le réservoir d'eau propre dès que possible et le remplir d'eau distillée ou déionisée de meilleure qualité.
	La conductivité lue par le conductivimètre à bord du stérilisateur est en dehors des valeurs acceptables	Vider le réservoir d'eau propre et le remplir avec de l'eau distillée ou déionisée de meilleure qualité.
M1	Filtre bactériologique à remplacer	L'avertissement n'est pas bloquant, procéder dès que possible au remplacement du filtre avec la machine éteinte ou contacter l'assistance technique (voir le paragraphe «9.2.9 - Remplacement du filtre bactériologique»).
M2	Joint de la porte à remplacer	L'avertissement n'est pas bloquant, procéder dès que possible au remplacement du joint avec la machine éteinte ou contacter l'assistance technique (voir le paragraphe «9.2.10 - Remplacement du joint de porte»).
M3	Entretien extraordinaire	L'avertissement n'est pas bloquant ; lorsqu'il apparaît, sortir en appuyant sur l'icône centrale au bas. Contacter l'assistance pour effectuer l'entretien.
M4	Nettoyage des réservoirs	L'avertissement n'est pas bloquant ; lorsqu'il apparaît, sortir en appuyant sur l'icône centrale au bas. Procéder au nettoyage des réservoirs pour éviter l'apparition du biofilm. Effectuer l'opération avec la machine à l'arrêt.

11 Mise au rebut, élimination et aliénation

11.1 Instructions pour la mise au rebut

Le dispositif est fabriqué à partir de matériaux ferreux, de composants électroniques et de matières plastiques. S'il est nécessaire de le mettre au rebut, séparer les différents composants en fonction du matériau dont ils sont constitués afin de simplifier une éventuelle réutilisation ou un démontage séparé. Lors de la démolition du dispositif, il n'y a pas de consignes particulières à respecter.

Nel caso sia necessario procedere alla sua rottamazione, separare i diversi componenti in base al materiale di cui sono costituiti, in modo da semplificare un eventuale riutilizzo o lo smantellamento differenziato.



Ne pas laisser le dispositif dans des endroits non surveillés. Confier la mise au rebut à des entreprises d'élimination. Pour la mise au rebut et l'élimination, toujours se référer aux lois en vigueur dans le pays d'utilisation.

Affidare la rottamazione ad imprese di smaltimento.



Le symbole  figurant sur le dispositif indique que les déchets doivent être soumis à la « collecte séparée ». L'utilisateur doit donc remettre (ou faire remettre) les déchets aux centres de collecte sélective mis en place par les autorités locales, ou les remettre au détaillant contre l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent (seulement dans l'Union européenne). La collecte séparée des déchets et les opérations ultérieures de traitement, de récupération et d'élimination favorisent la production d'équipements à partir de matériaux recyclés et limitent les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé qui peuvent être causés par une mauvaise gestion des déchets.

Pertanto, l'utente dovrà conferire (o far conferire) il rifiuto ai Centri di Raccolta Differenziata predisposti dalle amministrazioni locali, oppure consegnarlo al rivenditore contro acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente (solo per Unione Europea).



L'élimination non autorisée du produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par les lois en vigueur.

11.2 Élimination de l'emballage

Pour l'élimination de l'emballage, il faut se référer aux pictogrammes appropriés placés sur les éléments individuels qui indiquent le matériau de fabrication.

11.3 Aliénation

En cas de vente du dispositif, remettre toute la documentation technique au nouvel acheteur, l'informer des interventions effectuées, de l'utilisation et de l'entretien.

Informar également **Euronda** de la vente et fournir les coordonnées du nouvel acheteur.

Euronda[®]

Pro System